



وزارة التعليم في ولاية نيوجيرسي



أنجيلىكا ألين ماكميلان، دكتوراه في  
التربية

القائم بأعمال المفوض  
السيدة. كاثي إهلينج،  
مساعد المفوض  
قسم الخدمات التعليمية

كيمبرلي موراي  
المدير  
مكتب التعليم الخاص

# حقوق أولياء الأمور في التعليم الخاص

تمت المراجعة في مايو 2023

وزارة التعليم في نيوجيرسي

PO Box 500

Trenton, New Jersey 08625 0500

(609) 376-9060

[www.nj.gov/education/specialed](http://www.nj.gov/education/specialed)

PTM 1506.13

مجلس التعليم بالولاية

Burlington County.....	كاثي أ. جولدنبيرغ الرئيس
Sussex County .....	أندرو جيه مولفيهيل نائب الرئيس
Hunterdon County .....	ماري بيث بيرري
Camden County .....	إلين بوبروف
Union County.....	فاطمة بورنام-واتكنز
Gloucester County .....	رونالد كيه بوتشر
Warren County .....	جاك فورنارو
Somerset County .....	ماري إليزابيث غازي
Salem County.....	نيد جيمس جونسون، دكتوراه في التربية
Middlesex County .....	أرسيليو أبونتي
Morris County .....	جوزيف ريكا جونيور، دكتوراه في التربية
Monmouth County .....	سيلفيا سيوفي

أنجيليكا ألين ماكميلان، دكتوراه في  
التربية، القائم بأعمال المفوض

# حقوق أولياء الأمور في التعليم الخاص

القانون الإداري للتعليم الخاص لولاية نيوجيرسي (N.J.A.C. 6A:14) وقانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة الفيدرالي لعام 2004 (IDEA 2004) هما قانونان يضمنان للأطفال ذوي الإعاقة تعليمًا مجانيًا ومناسبًا في البيئة الأقل تقييدًا. يوفر جزء مهم من هذه القوانين لأولياء الأمور حق المشاركة في تعليم أطفالهم.

أنت وممثلو المنطقة التعليمية أعضاء الفريق المسؤولون عن وضع برنامج تعليمي مناسب لطفلك. ستصف هذه الوثيقة قوانين الولاية والقوانين الفيدرالية التي تؤثر على تقديم التعليم الخاص لمساعدتك على فهم حقوقك في عملية التعليم الخاص، وبعد معرفتك بها، ستكون مستعدًا للاضطلاع بدور فعال في تعليم طفلك.

تولى مكتب التعليم الخاص في وزارة التعليم وضع هذه الوثيقة من أجلك، في محاولة لتوفير المعلومات الأكثر شمولاً وتحديثاً. تتم مراجعة الوثيقة بشكل دوري لتعكس التغييرات في القانون وتقديم معلومات إضافية قد تكون مفيدة لك وتوفير المعلومات بطريقة أكثر وضوحًا وإيجازًا.

إذا كنت بحاجة إلى مساعدة إضافية في فهم حقوقك، فإن معلومات التواصل مع شبكة مناصرة أولياء الأمور على مستوى الولاية (SPAN)، وحقوق ذوي الإعاقة في نيوجيرسي (DRNJ)، ومكاتب المقاطعة التابعة لوزارة التعليم في نيوجيرسي، والمنطقة التعليمية المحلية لديك مدرجة في الصفحة 42.

هذا هو بيان الضمانات الإجرائية المطلوب وفقًا للقانون الإداري لولاية نيوجيرسي (N.J.A.C.) 6A:14-2.3(g)7.

1	الإحالة.....
1	اتخاذ القرار والمشاركة في الاجتماعات.....
2	الإخطار باجتماع.....
3	الإخطار الكتابي.....
4	اللغة الأم والإخطار الكتابي.....
4	الموافقة.....
6	طلبات أولياء الأمور.....
7	استخدام التأمين.....
7	التقييم.....
8	التقييم المستقل.....
10	الأهلية.....
10	برنامج التعليم الفردي (IEP).....
11	الانتقال إلى حياة البالغين.....
12	إعادة التقييم.....
12	نقل الحقوق عند بلوغ سن الرشد.....
12	عمليات التعيين التعليمية للبالغين خارج الولاية.....
13	السرية والوصول إلى السجلات التعليمية.....
14	ولي الأمر البديل.....
15	وضع طفلك في مدرسة غير عامة (خاصة) - بسبب عدم الاتفاق.....
15	إلحاق طفلك بمدرسة غير عامة (خاصة) - بسبب التفضيل (خدمات المشاركة العادلة).....
16	حل الخلافات.....
16	الوساطة الطوعية.....
18	جلسات الاستماع القانونية.....
21	جلسات الاستماع القانونية العاجلة.....
21	طلب سبل الانتصاف الطارئة.....
22	الحقوق المتعلقة بجلسة الاستماع القانونية.....
24	أتعاب المحاماة.....
25	تسوية الشكاوى الرسمية.....
34	الإجراءات التأديبية.....
38	المصطلحات شائعة الاستخدام.....
39	الموارد.....
39	موارد للانتقال إلى حياة البالغين.....
	نماذج تسوية النزاعات
	طلب وساطة
	طلب جلسة الاستماع القانونية
	طلب جلسة الاستماع القانونية العاجلة
	طلب سبل انتصاف طارئة
	طلب بديل عن إفادة خطية أو إفادة موثقة
	طلب إنفاذ اتفاقية وساطة
	طلب إنفاذ قرار صادر عن مكتب القانون الإداري
	طلب التحقيق في الشكوى

# حقوق أولياء الأمور في التعليم الخاص

## الإحالة

### ما المقصود بالإحالة؟

الإحالة هي طلب مكتوب لإجراء تقييم للطفل عند الاشتباه بوجود إعاقة لديه وأنه قد يحتاج إلى خدمات التعليم الخاص.

### من يمكنه إجراء إحالة؟

- أولياء الأمور
  - موظفو المدرسة
  - الوكالات المعنية برعاية الطلاب، بما فيها وزارة التعليم في نيوجيرسي
- إذا كنت تعتقد أن طفلك قد يكون يعاني من إعاقة، فيمكنك إحالته للخضوع لتقييم عن طريق تقديم طلب كتابي إلى المنطقة التعليمية التابع لها<sup>1</sup>.

### ماذا يحدث عند إجراء إحالة؟

في غضون 20 يومًا تقويميًا<sup>2</sup> من تلقي الإحالة، يجب أن تعقد المنطقة التعليمية اجتماعًا لتحديد ما إذا كان سيتم إجراء تقييم أم لا. إذا كان سيتم إجراء تقييم، فيتم اتخاذ قرار آخر بشأن أنواع الاختبارات والإجراءات الأخرى التي سيتم استخدامها لتحديد ما إذا كان طفلك بحاجة إلى خدمات التعليم الخاص. في حال عدم إجراء تقييم، فيمكن تقديم توصيات في ما يتعلق بالتدخلات أو الخدمات التي سيتم تقديمها للطلاب في التعليم العام.

## اتخاذ القرار والمشاركة في الاجتماعات

### كيف يتم اتخاذ القرارات بشأن احتياجات التعليم الخاص لطفلي؟

تُتخذ القرارات المتعلقة باحتياجات التعليم الخاص لطفلك في الاجتماعات. بصفتك ولي أمر طفل يعاني أو قد يعاني من إعاقة، يحق لك المشاركة في اجتماعات تتعلق بما يلي:

- التحديد (قرار التقييم)؛
  - التقييم (طبيعة إجراءات التقييم ونطاقها)؛
  - التصنيف (تحديد ما إذا كان طفلك مؤهلاً للتعليم الخاص والخدمات ذات الصلة)؛
  - وضع برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بطفلك ومراجعتها؛
  - التعيين التعليمي لطفلك؛
  - إعادة تقييم طفلك.
- أنت تُعتبر عضوًا في الفريق متعدد التخصصات الذي يضم أشخاصًا مؤهلين يجتمعون لاتخاذ هذه القرارات ووضع برنامج التعليم الفردي (IEP) لطفلك.

<sup>1</sup> عند إرسال طلب كتابي إلى المنطقة التعليمية بشأن مسائل التعليم الخاص، فيمكنك إرسال الطلب إلى مدير المدرسة، أو مدير التعليم الخاص، أو مشرف فريق دراسة الأطفال، أو مدير الحالة، أو مسؤول آخر معني في المدرسة.

<sup>2</sup> هذا الإطار الزمني لا يشمل العطلات المدرسية، ولكنه يشمل العطلات الصيفية.

## يحق لك:

- الاستعانة بمترجم فوري أو تحريري أو مترجم للغة الإشارة تقدمه المدرسة دون أي تكلفة عليك، عند الضرورة؛
- المشاركة في الاجتماعات المطلوبة من خلال وسائل أخرى، مثل المكالمات الهاتفية الفردية أو الجماعية أو مؤتمرات الفيديو إذا لم تتمكن من الحضور شخصيًا؛
- الحصول على نسخة من تقرير (تقارير) التقييم والوثائق والمعلومات التي سيتم استخدامها لتحديد الأهلية وذلك قبل اجتماع الأهلية بمدة لا تقل عن 10 أيام تقويمية.

## هل يجب على جميع أعضاء فريق برنامج التعليم الفردي حضور اجتماعات الفريق؟

يجب على جميع أعضاء فريق برنامج التعليم الفردي المعنيين حضور جميع اجتماعات الفريق ما لم تقدم موافقة كتابية على إعفاء عضو مطلوب من فريق برنامج التعليم الفردي من حضور الاجتماعات. هناك حالتان قد تطلب فيهما المنطقة التعليمية موافقتك على إعفاء أحد أعضاء فريق برنامج التعليم الفردي من حضور اجتماع:

- إذا لم تتم مناقشة مجال اختصاص أحد أعضاء فريق برنامج التعليم الفردي المطلوب<sup>3</sup>، فيجوز للمنطقة التعليمية أن تطلب موافقتك الكتابية على إعفاء هذا العضو من حضور جزء من الاجتماع أو الاجتماع بأكمله. يجب إرسال طلب الموافقة مع الإخطار بالاجتماع. إذا وافقت على إعفاء عضو الفريق، فعليك التوقيع على طلب الموافقة وإعادته إلى المدرسة. وكما هو الحال مع جميع طلبات الموافقة، يجوز لك رفض تقديم الموافقة ويجب على عضو الفريق حضور الاجتماع.
- في حالة مناقشة مجال اختصاص أحد أعضاء فريق برنامج التعليم الفردي المطلوب، فيجوز للمنطقة التعليمية أن تطلب موافقتك الكتابية على إعفاء هذا العضو من حضور جزء من الاجتماع أو الاجتماع بأكمله. يجب إرسال طلب الموافقة مع الإخطار بالاجتماع ويجب أن يتضمن مدخلات كتابية من عضو الفريق. يجب أيضًا إرسال المدخلات الكتابية إلى الأعضاء الآخرين في فريق برنامج التعليم الفردي قبل الاجتماع. إذا وافقت على إعفاء عضو الفريق، فعليك التوقيع على طلب الموافقة وإعادته إلى المدرسة. وكما هو الحال مع جميع طلبات الموافقة، يجوز لك رفض تقديم الموافقة ويجب على عضو الفريق حضور الاجتماع.

## الإخطار بالاجتماع

### كيف ستتم دعوتي للمشاركة في الاجتماعات؟

للتأكد من أن لديك الفرصة للمشاركة في الاجتماعات وعملية اتخاذ القرارات بشأن لطفك، يجب جدولة اجتماعات حول التعليم الخاص لطفك في وقت ومكان مناسبين لك وللمنطقة التعليمية. يجب أن تخطر المنطقة التعليمية كتابيًا في وقت مبكر كافٍ لضمان حصولك على فرصة للحضور.

### ما المعلومات التي يجب تضمينها في الإخطار بالاجتماع؟

- يجب أن ينص الإخطار الكتابي بالاجتماع على الغرض من الاجتماع ووقت ومكان انعقاده وحاضري الاجتماع و:
- إبلاغك بأنه يجوز لك أو للمنطقة التعليمية دعوة أفراد آخرين إلى الاجتماع لديهم معرفة أو خبرة خاصة فيما يتعلق بطفك، بما فيهم موظفي الخدمات ذوي الصلة. يُحدد مدى تمتع الفرد بالمعرفة أو الخبرة الخاصة من قبل الطرف مقدم الدعوة له (أنت أو المنطقة التعليمية)؛
- إذا كان عمر الطالب 14 عامًا أو أقل، فيجب أن يشير إخطار الطالب ذي الإعاقة أيضًا إلى أن الغرض من الاجتماع هو النظر في خدمات الانتقال اللازمة، إذا كان ذلك مناسبًا، وأن المدرسة ستدعو الطالب لحضور الاجتماع.

<sup>3</sup>على سبيل المثال، إذا كان الغرض من اجتماع فريق برنامج التعليم الفردي هو مناقشة التغييرات في خدمة ذات صلة، مثل علاج التخاطب واللغة، فقد تطلب المنطقة التعليمية إعفاء معلم التعليم العام أو معلم التعليم الخاص من حضور الاجتماع لأنه لا يوجد تغيير في التعليم في الفصل وبالتالي، لن تتم مناقشة مجال اختصاص المعلم.

## هل يمكن للمنطقة التعليمية أن تعقد اجتماعًا إذا لم تتمكن من الحضور؟

نعم. يمكن للمنطقة التعليمية أن تعقد اجتماعًا بدونك. قد تجري المنطقة التعليمية ذلك إذا تمكنت من توثيق قيامها بمحاولات متعددة لجدولة اجتماع معك أو محاولات لإشراكك في الاجتماع عبر الهاتف أو مؤتمرات الفيديو ولم تتمكن من القيام بذلك.

## الإخطار الكتابي

### كيف سيتم إبلاغي بالقرارات المتعلقة باحتياجات التعليم الخاص لطفلي؟

ستبلغك المنطقة التعليمية بالقرارات التي يتم اتخاذها بشأن طفلك من خلال تقديم إخطار كتابي لك.

يجب تقديم الإخطار الكتابي عندما تقوم المنطقة التعليمية بما يلي:

#### ■ اقتراح بدء أو تغيير:

■ والتحديد، والتقييم، والتصنيف؛

■ تنفيذ برنامج تعليم فردي أو التعيين التعليمي؛

■ توفير التعليم العام المجاني المناسب (FAPE) لطفلك؛

■ وإعادة التقييم؛

#### ■ طلب الموافقة؛ و

■ رفض أو الموافقة على طلب قدمته كتابيًا بشأن التحديد أو التقييم أو التعيين التعليمي أو تقديم تعليم عام مناسب ومجاني لطفلك.

### ما الذي يجب تضمينه في الإخطار الكتابي؟

يجب أن يتضمن الإخطار الكتابي وصفًا كاملاً لمقترح المنطقة التعليمية وبيانًا بأن لك حقوق بموجب قانون التعليم الخاص. إذا قررت المنطقة التعليمية إجراء تقييم أولي أو عدم إجرائه، بالإضافة إلى كل المذكور أدناه، فيجب أن تعطيك المنطقة التعليمية نسخة من قواعد التعليم الخاص وقواعد جلسة الاستماع القانونية.

عند تقديم إخطار كتابي، يجب على المنطقة التعليمية دائمًا بما يلي:

■ وصف الإجراء الذي تقترحه أو ترفضه؛

■ شرح سبب اتخاذها للإجراء أو عدم اتخاذها؛

■ وصف الخيارات الأخرى التي تم النظر فيها وشرح سبب رفض هذه الخيارات؛

■ وصف الإجراءات أو الاختبارات أو السجلات أو التقارير التي تستخدمها المنطقة التعليمية لاتخاذ القرار، حسب الاقتضاء؛

■ وصف أي عوامل أخرى ذات صلة بسبب تقديم اقتراح المنطقة التعليمية أو رفضها؛

■ تضمين إخطار بأن لديك حقوق بموجب قانون التعليم الخاص.

### متى يجب تقديم نسخة من هذا الكتيب لي؟

يجب أن تحصل على نسخة من هذا الكتيب مرة واحدة سنويًا وفي أي وقت:

■ تطلب فيه بصفتك ولي أمر نسخة؛

■ تتم فيه إحالة طفلك لتقييم أولي؛

■ يتم فيه تقديم الطلب الأول لعقد جلسة استماع قانونية أو الطلب الأول لتقديم شكوى إلى وزارة التعليم في عام دراسي؛

■ يتم فيه تقرير اتخاذ إجراء تأديبي يشكل تغييرًا في التعيين التعليمي.

- في جميع الأوقات الأخرى، يجب أن تعطيك المنطقة التعليمية بيانًا يوضح ما يلي:
- أنه بصفتك ولي أمر طالب مؤهلاً أو قد يكون مؤهلاً للحصول على خدمات التعليم الخاص، فإنّ لك حقوق بموجب قانون التعليم الخاص؛
- كيف يمكنك الحصول على نسخة من بيان الضمانات الإجرائية (PRISE)؛
- المصادر التي التواصل معها للحصول على المساعدة في فهم قواعد التعليم الخاص.

### البريد الإلكتروني

إذا كانت المنطقة التعليمية تقدم لأولياء الأمور خيار تلقي الإخطارات عبر البريد الإلكتروني، فيمكنك اختيار تلقي الإخطارات التالية إلكترونياً:

- الإخطار الكتابي؛
- إخطار الضمانات الإجرائية؛
- الإخطارات المتعلقة بشكوى من عدم صحة الإجراءات القانونية المتخذة.

## اللغة الأم والإخطار الكتابي

يجب أن يكون الإخطار الكتابي بلغة مفهومة للجمهور العام وبلغتك الأم أو بأي وسيلة اتصال رئيسية أخرى. إذا لم تكن لغتك الأم لغة يمكن كتابتها، فيجب على المدرسة اتخاذ خطوات لضمان ترجمة الإخطار شفهيًا أو بوسائل أخرى إلى لغتك الأم أو وسيلة اتصال أخرى. إذا لم تكن لغتك الأم لغة يمكن كتابتها، فيجب على المنطقة التعليمية التأكد من أنك تفهم الإخطار، ويجب أن توثق أنك تفهم الإخطار.<sup>4</sup>

### متى يجب على المنطقة التعليمية أن تقدم لي إخطارًا كتابيًا؟

يجب أن ترسل لك المنطقة التعليمية إخطارًا كتابيًا بأي قرارات تم اتخاذها و/أو أي إجراءات تم اقتراحها أو رفضها وذلك في غضون 15 يومًا تقويميًا من الاجتماع بشأن التحديد، أو التقييم، أو إعادة التقييم، أو برنامج التعليم الفردي، أو التعيين التعليمي. يجب أيضًا على المنطقة التعليمية أن تُقدم لك إخطارًا كتابيًا عندما تسعى للحصول على موافقتك على إجراء مقترح. يمكن تنفيذ الإجراء المقترح في وقت أقرب، إذا وافق ولي الأمر عليه كتابيًا.

## الموافقة

### ما المقصود بالموافقة؟

تعني الموافقة أنه قد تم إخطارك بجميع المعلومات اللازمة لاتخاذ قرار مستنير بشأن النشاط المقترح. تعني الموافقة أيضًا أنك تفهم النشاط المقترح وتوافق عليه كتابيًا. لذلك، يجب أن يكون الإخطار الكتابي جزءًا من أي طلب للحصول على موافقتك الكتابية.

الموافقة فورية. وهذا يعني أنه بعد أن تقدم موافقتك الكتابية على نشاط ما، يجب أن تبدأ المنطقة التعليمية في تنفيذه في أقرب وقت ممكن.

<sup>4</sup>يشمل هذا الشرط توفير مترجم للغة الإشارة عند الاقتضاء.



## متى يجب أن تحصل المنطقة التعليمية على موافقتي؟

موافقتك مطلوبة في الحالات التالية:

- قبل تقييم طفلك للمرة الأولى لتحديد ما إذا كان مؤهلاً للتعليم الخاص من عدمه؛
- قبل أن يبدأ برنامج التعليم الخاص لطفلك للمرة الأولى؛
- قبل اختبار طفلك كجزء من إعادة التقييم. ومع ذلك، إذا كان بإمكان المنطقة التعليمية إثبات أنها حاولت الحصول على موافقتك لإعادة تقييم طفلك وأنها لم تتلقى منك ردًا، فيجوز لها أن تشرع في التقييم دون موافقتك؛
- قبل الكشف عن سجلات طفلك إلى شخص أو مؤسسة غير مصرح لها بالاطلاع عليها؛
- في كل مرة ترغب فيها المنطقة التعليمية في الحصول على تأمين خاص يشمل طفلك؛
- في المرة الأولى التي ترغب فيها المنطقة التعليمية في الحصول على مزايا أو تأمين عموميين يشملان طفلك؛
- عندما ترغب المنطقة التعليمية في إعفاء أحد أعضاء الفريق المطلوبين من اجتماع فريق برنامج التعليم الفردي؛
- كلما تم تعديل برنامج التعليم الفردي الخاص بطفلك بدون اجتماع لفريق برنامج التعليم الفردي؛
- كلما وافقت على التنازل عن إعادة تقييم طفلك.

## ماذا يحدث إذا لم أوافق على النشاط المقترح؟

إذا كنت لا توافق على التقييم الأولي المقترح أو إعادة التقييم أو نشر السجلات ولن تقدم الموافقة، فلا يمكن للمنطقة التعليمية المضي في هذه الأمور. إذا كانت المنطقة التعليمية ترغب في المضي في أي من هذه الأنشطة المقترحة، فيجب عليها أن تطلب عقد جلسة استماع قانونية (راجع صفحة 17) للحصول على موافقة قاضي القانون الإداري (ALJ). سيقرر قاضي القانون الإداري، في جلسة الاستماع القانونية، ما إذا كان يمكن تقييم طفلك أو إعادة تقييمه أو ما إذا كان يمكن الكشف عن سجلات طفلك دون موافقتك.

إذا كنت لا توافق على اقتراح لتنفيذ برنامج التعليم الفردي الأولي، أو الوصول إلى التأمين العام (مثل برنامج Medicaid) أو التأمين الخاص لديك الذي يغطي طفلك، أو طلب إعفاء عضو فريق برنامج التعليم الفردي مطلوب من اجتماع، أو طلب تعديل برنامج التعليم الفردي لطفلك بدون اجتماع، أو طلب من المنطقة التعليمية للتنازل عن إعادة تقييم طفلك (ثلاث سنوات)، فلا يجوز للمنطقة التعليمية فعل ما كانت تطلبه. إذا لم توافق، فلا يجوز للمنطقة التعليمية تقديم طلب لعقد جلسة استماع قانونية لطلب موافقة أحد قضاة القانون الإداري على أي من هذه الأنواع من الطلبات.

## هل يمكنني سحب موافقتي بعد تقديمها؟

تقديم الموافقة أمر طوعي. يمكنك إلغاء (سحب) موافقتك في أي وقت عن طريق إرسال طلب كتابي إلى المنطقة التعليمية. لا يؤدي إلغاء الموافقة إلى إلغاء أي إجراء تم بعد منح الموافقة وقبل إلغائها. إذا أرسلت طلب كتابي إلى المنطقة التعليمية لإلغاء موافقتك بعد تلقي طفلك التعليم الخاص و/أو خدمات ذات صلة، فيجب على المنطقة التعليمية الرد على طلبك الكتابي بسحب موافقتك من خلال إخطار في غضون 10 أيام. يجب أن تقبل المنطقة التعليمية طلبك الكتابي لإلغاء الموافقة ولا يمكنها طلب وساطة أو جلسة استماع قانونية سعيًا وراء إبطال طلب إلغاء موافقتك الكتابي.

يجوز أن تقرر المنطقة التعليمية مقابلتك لمناقشة إلغاء الموافقة. يجب عقد الاجتماع في غضون 20 يومًا للرد على الإلغاء الكتابي للموافقة ويجب أن ترسل لك المنطقة التعليمية إخطارًا بحلول اليوم العشرين بعد تقديمك طلب إلغاء الموافقة الكتابي إليها. بمجرد إرسال إخطار كتابي إليك، يكون أمامك 15 يومًا للنظر في الإخطار الكتابي وسحب طلب إلغاء موافقتك الكتابي إذا اخترت ذلك. بعد انتهاء فترة الـ 15 يومًا، سيعتبر طفلك طالبًا في التعليم العام لجميع الأغراض، بما في ذلك المسائل التأديبية، اعتبارًا من ذلك التاريخ فصاعدًا.

إذا قررت لاحقاً أنك ترغب في أن يتلقى طفلك التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة، فيجب عليك تقديم طلب كتابي لتقييم طفلك. لا يجوز إعادة الخدمات على الفور. بدلاً من ذلك، يجب إكمال تقييم أولي لطفلك، وإذا تقرر أن طفلك مؤهل للتعليم الخاص والخدمات ذات الصلة بعد اكتمال هذا التقييم، فسيتم وضع برنامج تعليمي فردي له. لا يمكن تقديم التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة لطفلك إلا بعد إكمال برنامج التعليم الفردي الجديد "وموافقتك عليه"، ويتم تقديم إخطار لك.

### **هل يمكنني سحب موافقتي على جزء من برنامج طفلي؟**

لا. عندما تلغي الموافقة، فإن ذلك يتم لجميع جوانب التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة. لا يجوز لك إلغاء الموافقة على خدمات معينة لا ترغب في أن يتلقاها طفلك فقط. إذا كنت على خلاف مع المنطقة التعليمية بشأن خدمات محددة أو التعيين التعليمي الذي يتم فيه تقديم الخدمات، فيجب أن تطلب عقد اجتماع مع فريق برنامج التعليم الفردي لمناقشة الخدمات. إذا لم تتفق أنت والأعضاء الآخرون في الفريق على موعد الاجتماع، فيمكنك اللجوء إلى إجراءات حل النزاعات الموضحة لاحقاً في هذا الكتيب لحل النزاع.

### **إذا ألغيت ولي الأمر الموافقة على التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة، فهل يتعين على المنطقة التعليمية تعديل سجل الطالب بسبب إلغاء الموافقة؟**

لا. يجوز لولي الأمر أن يطلب من المنطقة التعليمية تعديل سجل الطالب لإزالة الإشارات إلى تقديم التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة إذا ألغى ولي الأمر الموافقة بعد تقديم التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة للطالب في البداية. ومع ذلك، لا يُطلب من المنطقة التعليمية إزالة أي إشارات إلى تلقي الطلب للتعليم الخاص والخدمات ذات الصلة بسبب إلغاء الموافقة.

### **هل يجب أن تحصل المنطقة التعليمية على موافقتي في كل مرة يوجد فيها اقتراح لتغيير برنامج طفلي أو تعيينه التعليمي؟**

لا. بمجرد بدء الخدمات، يمكنك أنت أو المنطقة التعليمية اقتراح تغييرات على برنامج طفلك أو توجيه طفلك في اجتماع برنامج التعليم الفردي. وموافقتك غير مطلوبة لتنفيذ التغييرات. يجب أن تقدم لك المنطقة التعليمية إخطاراً كتابياً بالتغييرات المقترحة كما هو موضح أعلاه.

### **كيف يمكنني إيقاف الإجراء المقترح في حالة عدم موافقتي عليه؟**

يجب عليك طلب وساطة أو عقد جلسة استماع قانونية بعد استلام الإخطار الكتابي (راجع قسمي "اللغة الأم" و"الإخطار الكتابي"). لطلب وساطة أو جلسة استماع قانونية، يجب عليك تقديم طلب كتابياً وإرساله إلى وزارة التعليم والمنطقة التعليمية. يتم تضمين نموذج طلب وساطة/جلسة استماع قانونية الموجود في نهاية هذا الكتيب. خلال فترة حل الخلاف، سيظل توجيه وخدمات طفلك الحالية دون تغيير. وهذا يُسمى "بقاء الوضع على ما هو عليه".

إذا كنت لا توافق على الإجراء المقترح ولم تبلغ المنطقة التعليمية باعترضك من خلال طلب وساطة أو جلسة استماع قانونية، فيجوز تنفيذ الإجراء المقترح.

## **طلبات أولياء الأمور**

يجوز لك طلب تغيير في تقييم طفلك أو أهليته أو برنامج التعليم الفردي أو وضع تعيينه التعليمي. عندما تقدم مثل هذا الطلب من المدرسة، عليك تقديم الطلب كتابياً والاحتفاظ بنسخة منه. يكون أمام المدرسة 20 يوماً تقويمياً للرد عليك كتابياً. لا تُحتسب العطلات المدرسية في فترة الأيام الـ 20، ولكن يجب على المدارس الرد في غضون 20 يوماً خلال فصل الصيف. يجب أن يتضمن الرد عناصر الإخطار (راجع صفحة 3). بالإضافة إلى ذلك، إذا كان الاجتماع ضرورياً للرد على طلبك، فيجب عقده في غضون 20 يوماً من الطلب. إذا اعتمدت المنطقة التعليمية سياسة تسمح لأولياء الأمور بتقديم طلبات كتابية عبر البريد الإلكتروني، فيمكنك تقديم طلباتك باتباع سياسة البريد الإلكتروني الخاصة بالمدرسة. وإلا، فيجب كتابة هذه الطلبات وتقديمها إلى المنطقة التعليمية.

## هل يجوز للمنطقة التعليمية أن تطلب أن أستخدم من تأميني الطبي الخاص أو تأميني العام أو المزايا الخاصة بي والتي تشمل طفلي للحصول على تقييمات لطفلي، أو لتقديم التعليم الخاص أو الخدمات ذات الصلة المطلوبة لتزويد طفلي بالتعليم العام المجاني المناسب (FAPE)؟

لا. لا يجوز للمنطقة التعليمية أن تطلب منك الموافقة على استخدام التأمين العام أو الخاص الذي يشمل طفلك للحصول على تقييم لطفلك، أو لتقديم تعليم خاص أو خدمات ذات صلة (مثل العلاج الطبيعي، وخدمات التخاطب واللغة) التي يحتاجها طفلك لتلقي التعليم العام المجاني المناسب (FAPE). ومع ذلك، إذا قدمت المنطقة التعليمية إخطارًا كتابيًا ووافقت أنت على ذلك، فقد يتم استخدام تأمين أو مزايا تأمينية عامة أو خاصة. يجب أن تخبرك المنطقة التعليمية بأن تقديم الموافقة أمر طوعي.<sup>5</sup> أيضًا، يجب أن تطلب المنطقة التعليمية موافقتك وتحصل عليها في كل مرة تستخدم فيها تأمينًا خاصًا يشمل طفلك وذلك لحصول طفلك على التعليم الخاص أو الخدمات ذات صلة، ووفقًا للوائح الفيدرالية، في المرة الأولى التي تسعى فيها المنطقة التعليمية إلى استخدام التأمين العام أو المزايا التي تشمل طفلك. وهذا يعني، على سبيل المثال، إذا طلبت المنطقة التعليمية استخدام التأمين الخاص بك لتقديم العلاج الطبيعي لطفلك مرة واحدة في الأسبوع طوال العام الدراسي الذي يغطيه برنامج التعليم الفردي الخاص بطفلك، فيجب تقديم موافقتك في بداية العام الدراسي لاستخدام التأمين الخاص بك لتقديم العلاج الطبيعي لهذا العام. إذا أرادت المنطقة التعليمية لاحقًا استخدام التأمين الخاص بك لتقديم خدمة أخرى، فيجب أن تطلب موافقتك مرة أخرى قبل أن تتمكن من استخدام التأمين الخاص بك.

## هل يمكن للمنطقة التعليمية الوصول إلى مزايا Medicaid الخاصة بي؟

يجوز للمنطقة التعليمية الوصول إلى مزايا Medicaid الخاصة بك لتلقي الأموال من خلال برنامج مبادرة Medicaid للتعليم الخاص (SEMI). لا يجوز للمنطقة التعليمية الوصول إلى مزايا Medicaid إلا إذا وقع ولي الأمر على نموذج موافقة. لن يكون للتوقيع على نموذج الموافقة أي تأثير على التغطية الصحية لبرنامج Medicaid لطفلك. يُطلب من المنطقة التعليمية أيضًا إرسال تذكير إلى أولياء الأمور مرة واحدة سنويًا يصف برنامج مبادرة Medicaid للتعليم الخاص (SEMI).

## ما المقصود بالتقييم؟

التقييم هو العملية المستخدمة لتحديد ما إذا كان طفلك يعاني من إعاقة من عدمه. تتضمن هذه العملية مراجعة أي بيانات ذات صلة والإدارة الفردية لأي اختبارات وتقييمات وملاحظات لطفلك. لإجراء تقييم أولي، يجب أن يشارك اثنان على الأقل من أعضاء فريق دراسة الطفل<sup>6</sup> واختصاصيين آخرين،<sup>7</sup> حسب الاقتضاء أو حسب الضرورة. مطلوب تقييمين على الأقل لطفلك لتحديد أهليته للتعليم الخاص والخدمات ذات الصلة. يجب إجراء كل تقييم من قبل شخص مُدرّب تدريبًا مناسبًا، أو مؤهل لإجراء التقييم من خلال ترخيص أو شهادة مهنية.

## متى يلزم إجراء تقييم؟

يلزم إجراء تقييم عندما تجتمع أنت، وأعضاء فريق دراسة طفلك، ومعلم طفلك وتقرر أن طفلك قد يكون لديه إعاقة.

<sup>5</sup> إذا لم توافق على استخدام التأمين الخاص بك، فلا يزال يتعين على المنطقة التعليمية تقديم الخدمة (الخدمات) دون أي تكلفة عليك.

<sup>6</sup> عندما تكون الإعاقة المشتبه بها اضطرابًا لغويًا، يجوز أن يشارك اختصاصي التخاطب واللغة باعتباره أحد عضوي فريق دراسة الطفل المطلوبين.

<sup>7</sup> يشمل الاختصاصيون، على سبيل المثال لا الحصر، اختصاصي التخاطب واللغة، والمعالجين المهنيين، وأطباء العلاج الطبيعي، والأطباء المعالجين.

هل يمكن استخدام تقييمات طفلي التي تم إعدادها من قبل شخص لا يعمل في المنطقة التعليمية باعتباره أحد التقييمين المطلوبين للتقييم الأولي لطفلي؟

نعم. يمكن استخدام التقارير والتقييمات التي أعدتها فرق دراسة الطفل أو الأشخاص الذين يقدمون خدمات ذات صلة (مثل العلاج الطبيعي أو خدمات التخاطب واللغة) كتقييمات للتقييم الأولي. يجب أن تكون التقييمات والتقارير من أشخاص يعملون في المناطق التعليمية العامة الأخرى (أو الخدمات التعليمية أو لجان المشاركة)، أو العيادات أو الوكالات المعتمدة من وزارة التعليم، أو المهنيين في الممارسة الخاصة. لاستخدام التقرير، يجب إكماله خلال العام الماضي ويجب مراجعته من قبل عضو فريق الدراسة الخاص بالطفل أو شخص آخر في المنطقة التعليمية مؤهل لمراجعة التقرير. إذا قررت المنطقة التعليمية أن التقرير يفي بالمتطلبات الواردة في لوائح الولاية لتقييم الطلاب، فقد يتم استخدام التقرير كأحد التقييمات المطلوبة لطفلك.

## التقييم المستقل

### ما المقصود بالتقييم المستقل؟

التقييم المستقل هو تقييم يقوم به شخص مؤهل لا يعمل في المنطقة التعليمية التي تتبع لها. إذا كنت لا توافق على التقييم أو إعادة التقييم الذي أكملته المنطقة التعليمية، فيحق لك طلب تقييم مستقل واحد. وهذا يعني أن بإمكانك أن تقرر أن التقييم الذي أجرته المنطقة التعليمية لم يتم بشكل صحيح أو أنه غير مكتمل، وأنت ترغب في إجراء تقييم على يد آخرين.

يمكنك طلب أي عدد من التقييمات المنفصلة حسب رغبتك عندما تطلب التقييم الواحد المستقل. على سبيل المثال، قد تقرر أن تقييمًا واحدًا أو أكثر من التقييمات التي أكملتها المنطقة التعليمية، مثل تقييم التعلم أو التقييم النفسي لطفلك، غير صحيح، وأنت ترغب في أن يُجري آخرون تقييمًا (تقييمات) جديدًا. أو قد تعتقد أن التقييم الذي أجرته المنطقة التعليمية ينقصه تقييم (تقييمات) ما، مثل تقييم طبي أو سلوكي لطفلك.

بمجرد أن تقدم طلبك لإجراء تقييم مستقل بعد أن تكمل المنطقة التعليمية التقييم أو إعادة التقييم الذي تُجره، سيتم إكمال التقييم (التقييمات) الذي طلبته من قبل أشخاص آخرين (ما لم يقول قاضي القانون الإداري أن ذلك غير ممكن). بعد الانتهاء من التقييمات، لا يجوز لك أن تطلب أن تدفع المنطقة التعليمية مقابل تقييم مستقل آخر إلى الانتهاء من إعادة تقييم طفلك التالي بواسطة المنطقة التعليمية. لذلك، يجب أن تكون متأكدًا من طلب جميع التقييمات التي تعتقد أنها ضرورية كجزء من طلبك لإجراء تقييم مستقل لأنه سيتعين عليك انتظار إعادة التقييم قبل أن تتمكن من تقديم طلب آخر بأن تدفع المنطقة التعليمية تكلفة تقييم مستقل.

### ما متطلبات التقييم المستقل؟

يُقدّم التقييم المستقل دون أي تكلفة عليك، ويتم على نفقة الولاية. إذا طلب قاضي القانون الإداري تقييمًا مستقلًا، كجزء من جلسة استماع قانونية، فيجب أن ترتب له المنطقة التعليمية على نفقة الولاية. يجب أن تفي التقييمات المستقلة بنفس المتطلبات التي تفي بها التقييمات التي تجريها المنطقة التعليمية.

### ماذا لو كانت المنطقة التعليمية تعتقد أن تقييمها مناسب؟

عندما لا توافق المنطقة التعليمية على الحاجة إلى تقييم مستقل، يجب عليها أن تطلب عقد جلسة استماع قانونية في غضون 20 يومًا من استلام طلبك. إذا قرر قاضي القانون الإداري أن تقييم المنطقة التعليمية كان مناسبًا، فلن تضطر المنطقة التعليمية إلى الدفع مقابل التقييم المستقل. ولن يتغير حقك في الحصول على تقييم مستقل على نفقتك الخاصة.

## هل يجب على المنطقة التعليمية تقييم طفلي في مجال (مجالات) أطلب إجراء تقييم مستقل فيه قبل السماح لي بالحصول على تقييم مستقل؟

لا. لا يمكن للمنطقة التعليمية تقييد حقلك في إجراء تقييم مستقل عن طريق إجراء تقييم أولاً في مجال لم يتم تقييمه بالفعل من خلال عملية التقييم الأولي أو إعادة التقييم. عند استلام المنطقة التعليمية لطلبك، يجب عليها تقديم معلومات حول المكان الذي يمكن فيه الحصول على تقييم مستقل، أو طلب جلسة استماع قانونية.

## أين يمكن الحصول على تقييم مستقل؟

يمكن الحصول على تقييم مستقل من منطقة تعليمية أخرى، أو لجنة خدمات تعليمية، أو لجنة مشاركة، أو عيادة أو وكالة معتمدة، أو ممارس خاص معتمد و/أو مرخص حسب الحاجة. يجب أن توفر لك المدرسة المعلومات المتعلقة بهذه الموارد.

## هل يمكن أن تفرض المنطقة التعليمية قيوداً أو تقييدات على اختيار المُقيمين؟

إذا وافقت المنطقة التعليمية على طلبك لإجراء تقييم مستقل، فيجب أن تقدم المنطقة معلومات حول مكان الحصول على تقييم مستقل. تحتفظ وزارة التعليم بقائمة بالعيادات والوكالات المعتمدة لمساعدة المناطق التعليمية وأولياء الأمور في هذا الشأن. قد تقترح المناطق التعليمية عدداً من العيادات أو الوكالات ضمن المنطقة الجغرافية من تلك القائمة. يجب أن يتمكن أولياء الأمور من الحصول على التقييم المطلوب من القائمة المقترحة خلال إطار زمني معقول وبالسعر الذي تحدده المنطقة.

إذا كنت لا توافق على اختيار مقدم خدمة من المقترحين من قبل المنطقة التعليمية، فيجب على المنطقة النظر في طلبك بالاستعانة بمقدم خدمة مختلف. كذلك يجب أن تنظر المنطقة التعليمية في طلبك بالاستعانة بمُقيّم تتجاوز تكلفته الاستعانة به ما تدفعه المنطقة التعليمية عادةً مقابل إجراء نفس التقييم. إذا لم توافق المنطقة التعليمية على طلبك، فيجب أن تطلب عقد جلسة استماع قانونية لرفض طلبك.

يجب أن يتم هذا الاعتبار وقرار المنطقة التعليمية بمنح أو طلب جلسة استماع قانونية لرفض الطلب في غضون 20 يوماً من استلام طلب التقييم المستقل.

## هل هناك أي ظروف تسمح للمنطقة التعليمية برفض طلب إجراء تقييم مستقل بدون طلب جلسة استماع قانونية؟

نعم. يجوز للمنطقة التعليمية رفض اختيار ولي الأمر للمُقيّم بدون طلب جلسة استماع قانونية، إذا لم يكن المُقيّم يحمل شهادة و/أو ترخيصاً من ولاية نيوجيرسي، حيثما يكون الحصول على شهادة و/أو ترخيص شرطاً. بالإضافة إلى ذلك، يحق لأولياء الأمور الحصول على تقييم مستقل واحد (قد يشمل أكثر من تقييم واحد) لكل عملية تقييم أولي أو إعادة تقييم. وبالتالي، بعد إجراء تقييم مستقل أو اتخاذ قاضي القانون الإداري قراراً بعدم إجراء تقييم مستقل، يجوز للمنطقة التعليمية رفض الطلبات اللاحقة لإجراء تقييم مستقل بدون طلب جلسة استماع قانونية. عندما تقوم المنطقة التعليمية بإجراء عملية إعادة تقييم أخرى، يجوز لولي الأمر المطالبة بإجراء تقييم مستقل إذا لم يوافق على عملية إعادة التقييم هذه.

## ما الذي يتعين على المنطقة التعليمية فعله عندما تتلقى تقييماً مستقلاً؟

يجب على المنطقة التعليمية مراعاة أي تقييم مستقل، بما في ذلك التقييم الذي تدفع أنت مقابلته، عند اتخاذ القرارات المتعلقة ببرنامج التعليم الخاص لطفلك. ومع ذلك، لا يُطلب من المنطقة التعليمية قبول تقرير التقييم أو تضمين أي من توصياته في برنامج التعليم الفردي الخاص بطفلك. يجوز تقديم تقييم مستقل كدليل في جلسة استماع قانونية.

## كيف تُحدّد الأهلية؟

عند اكتمال التقييم، تُحدّد الأهلية بشكل تعاوني في اجتماع وفقاً للقانون الإداري لولاية نيو جيرسي<sup>8</sup> 1.3(k)-14: 6A N.J.A.C. للتأهل للتعليم الخاص والخدمات ذات الصلة:

- يجب أن يعاني الطالب من إعاقة وفقاً لإحدى فئات الأهلية؛
  - يجب أن تؤثر الإعاقة سلباً على الأداء التعليمي للطالب؛
  - يجب أن يكون الطالب بحاجة إلى التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة.
- يجب أن تقدم المنطقة التعليمية لولي الأمر (أو الطالب الراشد، عند الاقتضاء) نسخة من تقرير (تقارير) التقييم والوثائق التي سيتم استخدامها لتحديد الأهلية قبل الاجتماع بمدة لا تقل عن 10 أيام.

## برنامج التعليم الفردي (IEP)

## ما المقصود ببرنامج التعليم الفردي؟

بعد تحديد أهلية طفلك للتعليم الخاص والخدمات ذات الصلة، سيتم عقد اجتماع لوضع برنامج التعليم الفردي الخاص بطفلك. برنامج التعليم الفردي هو خطة مكتوبة توضح بالتفصيل برنامج التعليم الخاص لطفلك. يجب أن يصف برنامج التعليم الفردي كيفية أداء طفلك حالياً واحتياجاته التعليمية المحددة. يجب أن يتضمن برنامج التعليم الفردي أهدافاً سنوية مفصلة وقابلة للقياس وغايات أو معايير قصيرة الأجل.

## من الذي عليه حضور اجتماع برنامج التعليم الفردي؟

يجب على الأشخاص التاليين حضور اجتماعات برنامج التعليم الفردي، باستثناء الحالات التي يتم فيها إعفاءهم من حضور الاجتماع بموافقتك وفقاً للإجراء الوارد في الصفحة 2:

- الطالب، إذا كان ذلك مناسباً؛
- ولي الأمر؛
- ما لا يقل عن معلم واحد للتعليم العام (إلى الحد المناسب)، إذا كان الطالب يشارك أو سيشارك في التعليم النظامي؛
- ما لا يقل عن معلم واحد للتعليم الخاص (أو مقدم تعليم خاص حسب الاقتضاء)؛
- عضو واحد على الأقل في فريق عمل الدراسة؛
- مدير الحالة؛
- ممثل المنطقة التعليمية؛
- آخرون وفقاً لتقدير ولي الأمر أو المنطقة التعليمية؛
- وإذا كانت ستتم مناقشة الانتقال في اجتماع برنامج التعليم الفردي، فإن ممثل أي وكالة أخرى يُحتمل أن يقدم أو يدفع مقابل الخدمات؛
- بناءً على طلب ولي الأمر، منسق الخدمة في الجزء ج للطالب الذي ينتقل من برنامج التدخل المبكر إلى برنامج التعليم الخاص في الجزء ب الذي تقدمه المنطقة التعليمية.

<sup>8</sup> قد يكون الطلاب الذين يعانون من اضطراب في التخاطب و/أو اللغة مؤهلين لخدمات التخاطب واللغة فقط كما هو موضح في N.J.A.C. 6A:14-3.6.

<sup>9</sup> يجب دعوة الطالب، عند بلوغه سن 14 عاماً على الأقل، لحضور اجتماع برنامج التعليم الفردي على النحو المطلوب للمشاركة في التخطيط للانتقال إلى حياة البالغين.

## يحق لك:

- الحصول على نسخ من برنامج التعليم الفردي الخاص بطفلك؛
- إحضار آخرين معك إلى الاجتماعات؛
- تسجيل اجتماعات برنامج التعليم الفردي إذا أبلغت الأشخاص الآخرين شفهيًا أو كتابيًا، قبل بدء الاجتماع، بأنك تنوي تسجيل الاجتماع؛
- تنفيذ برنامج التعليم الفردي في غضون 90 يومًا من استلام المدرسة لموافقتك على التقييم الأول؛
- تنفيذ برنامج التعليم الفردي في أقرب وقت ممكن بعد اجتماع برنامج التعليم الفردي؛
- مراجعة برنامج التعليم الفردي سنويًا على الأقل؛
- وتقديم خدمات العام الدراسي الممتدة التي يدرسها فريق برنامج التعليم الفردي.

## الانتقال إلى حياة البالغين

### ما المقصود بالتخطيط للانتقال؟

التخطيط للانتقال هو عملية تعاونية رسمية طويلة المدى ستساعد طفلك على الانتقال بنجاح من المدرسة إلى عالم البالغين. تتطلب لوائح ولاية نيو جيرسي أن يبدأ التخطيط للانتقال في تناول برنامج التعليم الفردي الذي سيُطبق للعام الدراسي الذي يبلغ فيه عمر طفلك 14 عامًا، أو أقل إذا قرر فريق برنامج التعليم الفردي أنه مناسب. يستمر تناول التخطيط للانتقال في برنامج التعليم الفردي الخاص بطفلك كل عام حتى التخرج أو الخروج من المدرسة الثانوية.

### من الذي يشارك في التخطيط للانتقال؟

عادةً ما يشارك في التخطيط للانتقال فريق برنامج التعليم الفردي، وأفراد الأسرة الآخرين، وموظفي المدرسة، وموظفي الوكالات الأخرى، وأصحاب العمل، وأعضاء المجتمع الآخرين. عندما يتم تضمين التخطيط للانتقال في برنامج التعليم الفردي، يجب دعوة الطالب لحضور اجتماع برنامج التعليم الفردي ليصبح عضوًا أساسيًا في فريق برنامج التعليم الفردي.

### ما مكونات التخطيط للانتقال؟

فيما يلي المكونات الرئيسية للتخطيط للانتقال في برنامج التعليم الفردي للأطفال الذين يبلغون من العمر 14 عامًا فأكثر:

- بيان بنقاط قوة الطفل واهتماماته وتفضيلاته
- تحديد مسار الدراسة (عناوين الدورات الدراسية طوال مدة برنامج التعليم الفردي وما بعده)
- تحديد الإستراتيجيات و/أو الأنشطة التي تهدف إلى مساعدة الطفل في وضع أهداف ما بعد المرحلة الثانوية أو تحقيقها
- وصف الحاجة إلى التشاور (المعلومات و/أو المشورة) من الوكالات الأخرى (مثل قسم خدمات التأهيل المهني، ونظام رعاية الأطفال، وقسم إعاقات النمو، وما إلى ذلك)
- بيان بأي روابط ومسؤوليات مطلوبة بين الوكالات

يتم تضمين مكونات رئيسية إضافية كجزء من التخطيط للانتقال في برنامج التعليم الفردي للأطفال الذين يبلغون 16 عامًا فأكثر:

- أهداف ما بعد المرحلة الثانوية للطفل استنادًا إلى تقييمات الانتقال المناسبة للعمر المتعلقة بالتدريب والتعليم والتوظيف، وإن أمكن، المعيشة المستقلة
- الخدمات الانتقالية اللازمة لمساعدة الطفل في تحقيق أهداف ما بعد المرحلة الثانوية (مجموعة منسقة من الأنشطة/الإستراتيجيات التي تشمل التعليم والخدمات ذات الصلة والتجارب المجتمعية وتطوير التوظيف وغيرها من الأهداف المعيشية للبالغين بعد المدرسة، وعند الاقتضاء، اكتساب مهارات الحياة اليومية والتقييم المهني الوظيفي)

للحصول على معلومات إضافية حول التخطيط للانتقال، راجع قسم "الموارد" في هذه الوثيقة.

**كم مرة يجب إعادة تقييم طفلي؟**

يجب إعادة تقييم طفلك في غضون ثلاث سنوات من آخر تقييم له ما لم تقدم موافقة على التنازل عن إعادة التقييم في غضون ثلاث سنوات. إذا قدمت موافقتك على التنازل عن إعادة التقييم في غضون ثلاث سنوات، تبدأ فترة إعادة التقييم التالية في غضون ثلاث سنوات في التاريخ الذي تقدم فيه موافقتك الكتابية على التنازل عن إعادة التقييم. قد يتم إجراء إعادة التقييم قبل ثلاث سنوات إذا كانت الظروف تستدعي ذلك أو إذا طلبت أنت أو معلم طفلك ذلك. ومع ذلك، يجوز أن ترفض المنطقة التعليمية طلبك لإعادة التقييم الذي يتم إجراؤه في غضون عام واحد من تاريخ إكمال آخر تقييم لطفلك. بالإضافة إلى ذلك، يجب على المنطقة التعليمية إعادة تقييم طفلك قبل أن تقرر أن طفلك لم يعد يعاني من إعاقة ولم يعد مؤهلاً للتعليم الخاص والخدمات ذات الصلة.

**ما متطلبات إعادة التقييم؟**

يجب أن يجتمع فريق برنامج التعليم الفردي لمراجعة البيانات الحالية وتحديد ما إذا كانت هناك حاجة لإجراء اختبارات إضافية لتحديد ما إذا كان يجب استمرار أهلية طفلك للتعليم الخاص والخدمات ذات الصلة. قد يقرر فريق برنامج التعليم الفردي عدم الحاجة إلى معلومات إضافية لتحديد أهلية طفلك المستمرة للتعليم الخاص. بصفتك عضوًا في الفريق، يجوز لك رفض القرار ويمكنك أن تطلب من المنطقة التعليمية إجراء تقييم لطفلك. بعد ذلك، يجب على المنطقة التعليمية تقييم طفلك لتحديد الأهلية (أو عدم الأهلية).

**هل تحتاج المنطقة التعليمية إلى موافقتي على إجراء الاختبار كجزء من إعادة التقييم؟**

يجب أن تحصل المدرسة على موافقتك قبل إجراء أي اختبار كجزء من إعادة تقييم طفلك. ومع ذلك، إذا كان بإمكان المدرسة إثبات أنها حاولت الحصول على موافقتك لإعادة تقييم طفلك وأنها لم تتلقى منك رداً، فيجوز لها أن تشرع في الاختبار على النحو المخطط له.

**نقل الحقوق عند بلوغ سن الرشد****ما حقوقي عندما يبلغ طفلي سن 18 عامًا؟**

عندما يبلغ طفلك سن 18 عامًا، سنتنقل جميع الحقوق بموجب قانون التعليم الخاص إلى طفلك ما لم تُعين المحكمة وصيًا قانونيًا لطفلك. سنتلقى أنت وطفلك الطالب الراشد جميع الإخطارات المطلوبة الواردة في حقوق أولياء الأمور هذه. يجب على المنطقة التعليمية إبلاغك أنت وطفلك بنقل هذه الحقوق قبل ثلاث سنوات على الأقل من بلوغ طفلك سن 18 عامًا.

**عمليات التعيين التعليمية للبالغين خارج الولاية****ما الذي يجب على أولياء الأمور مراعاته عندما يصبح عمر الطلاب الذين يحضرون عمليات التعيين التعليمية خارج الولاية 21 عامًا؟**

عند مناقشة إمكانية التعيين التعليمي خارج الولاية، يجب على أولياء الأمور أن يضعوا في اعتبارهم أن أي طالب يعاني من إعاقة في النمو يُحال إلى منشأة تعليمية خارج الولاية بعد 11 يناير 2016 لن يتمكن من الوصول إلى أي تمويل للخدمات خارج الولاية من قسم إعاقات النمو في ولاية نيوجيرسي بمجرد بلوغ الطالب سن واحد وعشرين (21) عامًا.



### هل يمكنني الاطلاع على السجلات التعليمية لطفلي؟

يجب أن تحافظ المناطق التعليمية على سرية المعلومات في السجل التعليمي لطفلك. ومع ذلك، يجب أن تفترض المدرسة العامة التي تحتفظ بالسجلات التعليمية لطفلك أن لديك سلطة فحص/مراجعة سجلات طفلك ما لم يتم إخطار المدرسة كتابيًا بشكل قانوني بأن حقوقك قد تم إنهاؤها بموجب قانون الولاية، مثل الوصاية أو الطلاق.

#### يحق لك:

- طلب الاطلاع على قائمة بجميع أنواع السجلات المحفوظة المتعلقة بطفلك ومكان الاحتفاظ بالسجلات؛
- الاطلاع على أي من سجلات طفلك التعليمية التي تحتفظ بها المنطقة التعليمية أو استخدامها:
  - ودون تأخير غير ضروري؛
  - وقبل أي جلسة استماع أو اجتماع لبرنامج التعليم الفردي؛
  - وخلال 10 أيام بعد طلب الاطلاع على السجلات. (إن أمكن، يجب أن يكون هذا الطلب كتابيًا.)
- طلب شرح وتفسير السجلات؛
- الحصول على نُسخ من السجلات. يجوز أن تفرض المدرسة رسومًا معقولة على النسخ إذا كانت هذه الرسوم لا تمنعك من مراجعة السجلات. لا يجوز للمدرسة فرض رسوم للبحث عن السجلات أو استردادها؛
- أن يتم إخطارك قبل إتلاف المعلومات الموجودة في سجلات طفلك؛
- ومنح الموافقة أو رفض منح الموافقة على مشاركة سجلات طفلك مع أي شخص ليس لديه غرض تعليمي أو قانوني في الاطلاع عليها.

يجب أن تحتفظ المدرسة بسجل لأولئك الذين يحق لهم الوصول إلى سجل طفلك، بما في ذلك الأسماء والتواريخ والأغراض الخاصة بالوصول. ولديك الحق، في حالة طلبك، في أن تكون على دراية بمن تم إعطاؤه معلومات من سجلات طفلك، وتاريخ إعطائها له، وكيفية استخدامها.

يجب أن تحصل المنطقة التعليمية على موافقتك الكتابية قبل الكشف عن أي معلومات تعريف شخصية عن طفلك لأي شخص لا يحق له بموجب القانون الوصول إليها (راجع صفحة 5).

يمكنك أن تجعل شخصًا آخر يتلقى و/أو يراجع السجلات نيابةً عنك، إذا قدمت للمدرسة موافقة كتابية على ذلك. إذا كان السجل يحتوي على معلومات عن أكثر من طفل، فيمكنك الاطلاع على المعلومات الخاصة بطفلك فقط.

### هل يحق لي مراجعة سجلات طفلي عندما يصبح طالبًا بالغًا؟

يمكنك الوصول إلى جميع السجلات التعليمية لطفلك التي تحتفظ بها المدرسة إلى أن يبلغ من العمر 18 عامًا. بعد نقل الحقوق عند بلوغ طفلك سن الرشد، يحق لك الوصول إلى السجلات التعليمية لطفلك فقط إذا كان طفلك لا يزال يعتمد عليك ماليًا ولا يزال مسجلًا في نظام المدرسة العامة، أو إذا وافق طفلك البالغ على منحك حق الوصول إلى السجلات.

### كيف يمكنني تغيير سجلات طفلي؟

- يمكنك أن تطلب من المنطقة التعليمية تغيير السجلات التعليمية لطفلك إذا كنت تعتقد أن السجلات:
- غير ذات صلة؛
  - غير دقيقة؛
  - لا تحمي خصوصية طفلك أو حقوقه الأخرى؛
  - غير لائقة لأي سبب آخر.

<sup>10</sup>توجد لوائح سجلات الطلاب في 32: N.J.A.C. 6A. يتعين على المنطقة التعليمية أن تعطي نسخة من هذه اللوائح عندما تطلب ذلك.

إذا طلبت من المنطقة التعليمية تغيير سجل طفلك، فيحق لك تلقي قرار بشأن طلبك. قد تقرر المنطقة التعليمية إجراء التغيير وإبلاغك بالتغيير كتابيًا؛ وإلا، يجب أن تجتمع المنطقة التعليمية معك في غضون 10 أيام لتحديد ما إذا كان سيتم إجراء التغيير.

إذا لم تقم المنطقة التعليمية بإجراء التغيير، فيجب أن تبلغك بقرار الرفض وحقق في الطعن على هذا القرار عن طريق طلب جلسة استماع من مفوض التعليم وفقًا لـ *N.J.A.C. 6A:3*.

إذا قرر المفوض بعد جلسة الاستماع أنه لا يلزم تغيير السجلات، فيجب على المنطقة التعليمية إخطارك كتابيًا بحقق في إضافة بيان إلى سجلات طفلك يوضح الأسباب التي تجعلك لا توافق على سجلات المدرسة. يجب الاحتفاظ بهذا البيان في سجلات طفلك طوال فترة الاحتفاظ بالسجل ذي الصلة، ويجب إصدار البيان كلما تم الكشف عن السجل ذي الصلة.<sup>11</sup>

## ولي الأمر البديل

### متى يتم تعيين ولي أمر بديل وما دوره؟

في حالة تعذر تحديد هوية ولي أمر الطالب أو تحديد مكانه بعد بذل جهود معقولة، أو عند تولي وكالة تابعة للولاية الوصاية على الطالب، أو عندما يكون الطالب تحت وصاية الولاية، أو عندما يكون الطالب شابًا بلا مأوى وأسرته، على النحو المحدد في القانون الفيدرالي، يجب تعيين ولي أمر بديل للطالب. يمثل ولي الأمر البديل الطالب في جميع المسائل المتعلقة بتحديد برنامج التعليم الفردي، وتقييمه، وتطويره، والتعيين التعليمي للطالب، وتقديم تعليم عام مجاني مناسب (FAPE) للطالب.

يجب أن يكون لدى المنطقة التعليمية المسؤولية طريقة لتحديد ما إذا كان الطفل يحتاج إلى ولي أمر بديل وتعيين ولي أمر بديل للطفل عند الضرورة. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن تبذل المنطقة التعليمية جهودًا معقولة لتعيين ولي أمر بديل في غضون 30 يومًا من تحديد حاجة الطالب إليه. يجب أن تضمن المنطقة التعليمية المسؤولية أن كل ولي أمر بديل يستوفي المعايير التالية:

- يجب ألا يكون للشخص أي مصلحة تتعارض مع مصلحة الطالب الذي يمثله؛
- يجب أن يمتلك الشخص المعرفة والمهارات التي تضمن التمثيل الكافي للطالب؛
- يجب ألا يقل عمر هذا الشخص عن 18 عامًا؛
- ويجب ألا يكون هذا الشخص موظفًا في المنطقة التعليمية أو وزارة التعليم في نيوجيرسي أو أي وكالة أخرى تشارك في تعليم الطفل أو رعايته. (إذا كانت المنطقة التعليمية تقدم أجرًا لولي الأمر البديل مقابل الخدمة بهذه الصفة فقط، فلا يعتبر موظفًا في المنطقة التعليمية).

وأخيرًا، لا يجوز للمنطقة التعليمية أن تستبدل ولي الأمر البديل دون سبب، وإذا كانت المنطقة التعليمية تقدم أجرًا لولي الأمر البديل عن عمله هذا، فيجب أن يخضع هذا الشخص لفحص السجل الجنائي وفقًا لـ *N.J.S.A. 18A:6-7.1*.

<sup>11</sup> وفقًا لقانون سجلات الطلاب، *N.J.A.C. 6A:32 7.4(e)*، يجب الاحتفاظ بسجلات الطلاب الإلزامية لمدة خمس سنوات بعد تخرجهم، أو خروجهم من المنطقة التعليمية، أو بلوغهم سن 23 عامًا، أيهما أطول.

## وضع طفلك في مدرسة غير عامة (خاصة) - بسبب عدم الاتفاق

**إذا كنت لا أوافق على برنامج المنطقة التعليمية وأضع طفلي في مدرسة غير عامة (خاصة)، فمن المسؤول عن دفع التكاليف؟**

يحق لطفلك الحصول على تعليم عام مناسب ومجاني. إذا كان طفلك مسجلاً في مدرسة عامة وكنت لا توافق على برنامج التعليم الخاص في المنطقة التعليمية، فيمكنك اختيار وضع طفلك في مدرسة خاصة أو غير عامة، أو برنامج خاص للطفولة المبكرة تعتقد أنه يلبي احتياجات التعليم الخاص لطفلك. أنت مسؤول عن سداد التكاليف، ما لم يتم في جلسة استماع قانونية إثبات أن المنطقة التعليمية لم تقدم لطفلك تعليمًا عامًا مجانيًا مناسبًا وأن المدرسة التي اخترتها مناسبة لتلبية الاحتياجات التعليمية لطفلك.

**ما الذي عليّ فعله إذا كنت أخطط لمطالبة المنطقة التعليمية بتعويض عن تكاليف المدرسة غير العامة (الخاصة)؟**

إذا كان لدى طفلك برنامج تعليم فردي وضعته المنطقة التعليمية، فيمكنك إلحاق طفلك بمدرسة غير عامة (خاصة) وطلب تعويض من المنطقة التعليمية. يجب عليك إبلاغ المنطقة التعليمية في اجتماع برنامج التعليم الفردي وتقديم إخطار كتابي إليها قبل 10 أيام على الأقل (باستثناء عطلات نهاية الأسبوع فقط) يفيد بتسجيل طفلك في المدرسة غير العامة (الخاصة). يجب أن تذكر اعتراضك على برنامج التعليم الفردي الخاص بالمنطقة التعليمية، والوضع المقترح من قبل المنطقة التعليمية وبنيتك تسجيل طفلك في مدرسة غير عامة (خاصة).

إذا قدمت لك المنطقة التعليمية إخطارًا كتابيًا يفيد نيتها تقييم طفلك، قبل إخراجك لطفلك من المدرسة العامة، فيجب عليك إتاحة طفلك إلى المنطقة التعليمية لتقييمه من أجل إقرار مطالبتك بالتعويض.

إن عدم إبلاغ المنطقة التعليمية بنيتك في إلحاق طفلك بمدرسة خاصة على نفقة الحكومة، أو عدم إتاحة طفلك للتقييم، أو قيامك بأي إجراء آخر غير معقول قد يؤدي إلى أن يقرر قاضي القانون الإداري خفض أو رفض التعويض مقابل الإلحاق بمدرسة خاصة.

## إلحاق طفلك بمدرسة غير عامة (خاصة) - بسبب التفضيل (خدمات المشاركة العادلة)

**إذا ألحقت طفلي بمدرسة غير عامة (خاصة) لأنني أفضل نوع التعليم الذي تقدمه هذه المدرسة، فهل يحق لطفلي الحصول على التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة من منطقة تعليمية عامة؟**

لا يحق للطالب ذي الإعاقة الذي ألحقه ولي أمره بمدرسة غير عامة الحصول على بعض أو كل التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة التي سيحصل عليها إذا كان مسجلاً في مدرسة عامة. ومع ذلك، يحق لطفلك أن تتم إحالته إلى فريق عمل دراسة الطفل لإجراء تقييم للأهلية لتلقي التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة.

إذا كان طفلك طالبًا في مرحلة ما قبل المدرسة مسجلاً في برنامج الطفولة المبكرة، فإن المنطقة التعليمية التي تتبع لها مسؤولة عن تحديد وضعه، وإن أمكن، تقييم أهليته للحصول على التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة. إذا تبين أن طفلك مؤهل، فإن المنطقة التعليمية التي تقيم بها ستقدم برنامجًا مصممًا لتزويده بالتعليم العام المجاني المناسب. سيتم تقديم هذا البرنامج بعد التسجيل في المنطقة التعليمية العامة وسيتم تقديمه في وضع يحدده فريق برنامج التعليم الفردي. إذا رفضت البرنامج الذي تقدمه المنطقة التعليمية التي تتبع لها لأنك تريد أن يظل طفلك في برنامج الطفولة المبكرة، فيمكنك الذهاب إلى المنطقة التعليمية التي يحضر فيها طفلك برنامج الطفولة المبكرة (ربما نفس المنطقة التعليمية) والسعي للحصول على خطة خدمة وخدمات. لن تُكتب خطة الخدمة إلا إذا كان طفلك سيتلقى

الخدمات ولا يحتاج إلى تضمين مستوى الخدمات التي يمكن أن تقدمها منطقة تعليمية عامة إذا كان طفلك مسجلاً في المنطقة التعليمية.

إذا كان طفلك في برنامج من رياض الأطفال حتى الصف الثاني عشر، فسيحدد فريق دراسة الطفل في المنطقة التعليمية التي يلتحق فيها طفلك بمدرسة غير عامة (المنطقة التعليمية التي ينتظم فيها) ما إذا كان سيتم تقييم طفلك. إذا كان التقييم مبرراً، فيجب على الفريق إجراء تقييمات دون أي تكلفة عليك وتحديد ما إذا كان طفلك مؤهلاً للتعليم الخاص والخدمات ذات الصلة. إذا تقرر أن طفلك مؤهل، فسيتم وضع خطة خدمة له فقط إذا كان سيتلقى الخدمات.

### **ما حقوقي إذا لم أوافق على التقييم أو على تحديد الأهلية؟**

يمكنك طلب وساطة أو جلسة استماع قانونية إذا قرر فريق دراسة الطفل أن التقييم غير مبرر أو إذا كنت لا توافق على خطة التقييم. يمكنك طلب تقييم مستقل دون أي تكلفة عليك إذا كنت لا توافق على التقييم الذي أجراه الفريق. يمكنك أيضاً طلب وساطة أو جلسة استماع قانونية إذا كنت لا توافق على تحديد الأهلية. (راجع القسمين الخاصين بالوساطة وجلسة الاستماع القانونية في الصفحتين 15 و17).

### **ما حقوقي إذا تقرر أن طفلي مؤهل وكنت لا أوافق على عرض الخدمات؟**

ليس لديك الحق في طلب وساطة أو جلسة استماع قانونية للاعتراض على التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة المقترحة لطفلك في خطة الخدمة. ويسري هذا الوضع أيضاً عندما تقرر المنطقة التعليمية عدم تقديم أي خدمات.<sup>12</sup>

يمكنك تقديم شكوى بخصوص الاعتراضات المتعلقة بتقديم الخدمات من المنطقة التعليمية التي تتبع لها المدرسة غير العامة. سيحدد مكتب التعليم الخاص ما إذا كانت منطقة الحضور (المنطقة التعليمية التي تتبع لها المدرسة غير العامة التي يلتحق بها طفلك) قد استخدمت الإجراءات المناسبة في تحديد الأطفال الذين سيحصلون على الخدمات وما إذا كانت الخدمات سيتم تقديمها.

## **حل الخلافات**

### **ماذا يحدث إذا لم أتفق مع المنطقة التعليمية على تحديد الوضع، أو التقييم، أو التصنيف، أو التعيين التعليمي، أو توفير تعليم عام مناسب ومجاني؟**

قد يقع أحياناً خلاف بينك وبين المنطقة التعليمية. يمكن حل العديد من الخلافات عن طريق التواصل مع معلم طفلك، أو مدير الحالة، أو مدير المدرسة، أو غيرهم من موظفي المنطقة التعليمية. هناك أيضاً إجراءات يتم وضعها بموجب قانون الولاية والقانون الفيدرالي لمعالجة مخاوفك، مثل حل الشكاوى أو الوساطة أو جلسة استماع قانونية.

## **الوساطة الطوعية**

### **ما المقصود بالوساطة؟**

الوساطة هي طريقة لمناقشة وحل الخلافات بينك وبين المنطقة التعليمية بمساعدة طرف خارجي محايد ومُدرَّب يُعرف باسم الوسيط.

### **أين ومتى تتم الوساطة؟**

تتم الوساطة في اجتماع (مؤتمر) يعقده وسيط في وقت ومكان مناسبين بشكل معقول للمشاركين. سيُحدد موعد الاجتماع في غضون 15 يوماً من استلام طلب مكتوب.

<sup>12</sup>إذا اخترت تسجيل طفلك في المدارس العامة وطلبت برنامج التعليم الفردي، فيُسمح لك بتقديم طلب لعقد جلسة استماع قانونية للاعتراض على البرنامج والخدمات في برنامج التعليم الفردي.

## ما كيفية اختيار الوطاء؟

الوظطاء لىسوا موظفین فی الؤكالة الؤعلیمة للؤلایة، ویتم اؤتیارهم على أساس دوری. عند استلام طلب وطاءة، یتم تعیین الوسیط المتاح الؤالی لإجراء مؤتمر الوطاءة.

## من یحق له طلب الوطاءة؟

یؤوز لك أنت أو المنؤقة الؤعلیمة طلب الوطاءة إذا كان هناك ؤلاف بینكما.

## كم تبلىع ؤلفة الوطاءة؟

تؤدم الوطاءة دون أی ؤلفة علیك أو على المدرسة.

## كیف یمكنی طلب الوطاءة؟

طلب الوطاءة یؤب أن:	یمكنك ؤقدم طلب ؤتابی إلى:
یؤضح المشكلة؛ یؤدد الانتصاف (الؤل) المطلوب؛ یؤضح أنه تم إرسال نسخة من الطلب إلى المنؤقة الؤعلیمة.	Director, Office of Special Education New Jersey Department of Education P.O. Box 500 Trenton, New Jersey 086250500 <a href="mailto:osepdisputeresolution@doe.nj.gov">osepdisputeresolution@doe.nj.gov</a>

مرفق بنهایة هذا الؤتیب نمؤؤ طلب یمكن استخدامه لطلب الوطاءة. یؤرؤی ملاحظه أن استخدام النمؤؤ غیر مطلوب، إلا أن ؤقدم المعلومات المطلوبة سیساعء فی ؤعجیل طلبکم.

## هل یمكن لؤلای الأمر ؤقدم طلب وطاءة عبر البرید الإلؤرونی أو أی وسیلة إلؤرونیة أؤری؟

یؤبل مؤتب الؤعلیم الؤاص طلبات الوطاءة وؤلسة الاستماع القانونیة وسبل الانتصاف الطارئة (الطلب فقط؛ یؤب إرسال المرفقات بشکل منفصل عبر البرید العاءی) إلؤرونیاً من ؤلال عنوان برید إلؤرونی تابع لمؤتب الؤعلیم الؤاص ویتؤلای المؤتب متابؤته. سیتم استخدام عنوان البرید الإلؤرونی ؤصریاً لؤقدم الطلبات ولن یتم استخدامه للؤاصل مع الأطراف أو ممثلیهم. یؤب ؤفظ الؤتماسات المؤؤملة بؤنسیق مستنءات Adobe PDF وإرسالها كمرفق برسالة برید إلؤرونی مرسله إلى: [osepdisputeresolution@doe.nj.gov](mailto:osepdisputeresolution@doe.nj.gov).

Adobe Acrobat Reader هو برنامؤ قارئ مستنءات یمكن ؤنزله مؤاناً. یؤرؤی ملاحظه أن طلبات إفاذ اؤفاقیة وطاءة أو إفاذ قرار نهائی صاءر عن مؤتب القانون الإءاری لن یتم قبولها عبر البرید الإلؤرونی ویؤب إرسالها بالبرید أو الفاكس إلى مؤتب الؤعلیم الؤاص لقبولها ومعالؤتها.

## هل یمكنی الاستعانة بمؤامی فی مؤتمر الوطاءة؟

یمكنك الاستعانة بمؤامی لمساعدؤك فی مؤتمر الوطاءة. یؤوز أن ؤؤلب المنؤقة الؤعلیمة أیضاً مؤامیاً إلى مؤتمر الوطاءة ؤئی إذا لم ؤم بذلك.

## ماذا یؤءث لؤفلی فی أثناء الوطاءة؟

من وؤق استلام طلب وطاءة مناسب ؤئی اؤؤمال الوطاءة، لا یمكن ؤؤیر ؤصنیف طفلك أو برنامؤه أو تعیینه الؤعلیمی ما لم ؤنؤق مع المدرسة على إجراء الؤؤیر أو سبل الانتصاف الطارئة (رأؤ صؤة 20) بؤاسؤنؤك أو بؤاسؤة المنؤقة الؤعلیمة ویتم منؤه من قیل قاضی القانون الإءاری.

## ماذا یؤءث إذا تم الؤوصل إلى اؤفاق؟ وإذا لم یتم الؤوصل إلى اؤفاق؟

إذا ؤوصلت أنت والمنؤقة الؤعلیمة إلى اؤفاق، فسیؤتب الوسیط وؤؤع علیه أنت والمنؤقة الؤعلیمة. إذا لم ؤؤدی المناؤشات فی أثناء الوطاءة إلى اؤفاق مؤؤوب، فسیتم ؤسؤیل الؤاریؤ وأسماء الأشؤاص فی الوطاءة فقط. المناؤشات الوطاءة سریة ولا یؤوز استخدامها كءلیل فی وؤلسة الاستماع. لا یؤوز ؤسؤیل مؤؤمرات الوطاءة.

## ماذا يحدث إذا احتاج الطرفان إلى مزيد من الوقت لإكمال الوساطة؟

إذا اتفق الطرفان على الحاجة إلى مزيد من الوقت للحصول على معلومات إضافية أو استكشاف الخيارات، فيجوز للوسيط والطرفين تمديد الوساطة لفترة زمنية مناسبة.

## ماذا يحدث إذا أخفقت المنطقة التعليمية في الامتثال لاتفاقية وساطة؟

إذا كنت تعتقد أن المنطقة التعليمية لم تنفذ اتفاقية وساطة على النحو المكتوب، فيمكنك طلب إنفاذ الاتفاقية من خلال إكمال النموذج المناسب وتقديمه إلى مدير مكتب التعليم الخاص على العنوان المذكور أعلاه أو من خلال طلب الإنفاذ في المحكمة. مرفق بنهاية هذا الكتيب نموذج يمكن استخدامه لطلب إنفاذ اتفاقية الوساطة.

## ماذا يحدث إذا لم أرغب في أن تتم الوساطة؟

الوساطة طوعية ولا يجوز استخدامها لتأخير أو إبطال حقه في جلسة استماع قانونية. ومع ذلك، قد تضع المنطقة التعليمية إجراءات تتطلب منك التحدث مع وسيط تابع للولاية لمناقشة فوائد الوساطة، إذا اخترت عدم استخدام عملية الوساطة.

## جلسات الاستماع القانونية

### ما المقصود بـ جلسة الاستماع القانونية؟

جلسة الاستماع القانونية هي عملية قانونية يتم فيها البت في الخلاف بينك وبين المنطقة التعليمية من قبل قاضي قانون إداري من مكتب القانون الإداري.

### من يجوز له طلب عقد جلسة استماع قانونية؟

يحق لك أنت أو المنطقة التعليمية طلب عقد جلسة استماع قانونية حيادية إذا كان هناك خلاف على تحديد وضع طفلك، أو تقييمه، أو برنامجه، أو تعيينه التعليمي، أو توفير تعليم عام مناسب ومجاني له.

### كيف يمكنني طلب جلسة استماع قانونية؟

طلب جلسة الاستماع القانونية يجب أن:	يمكنك تقديم طلب كتابي إلى:
يذكر اسم الطفل وعمره؛ يذكر عنوان الطفل؛ يحدد المدرسة التي يحضر بها الطفل؛ يصف المشكلة والحقائق المتعلقة بالمشكلة؛ يقترح حلاً للمشكلة؛ يوضح أنه تم إرسال نسخة من الطلب إلى المنطقة التعليمية. في حالة الأطفال المشردين، يجب ذكر معلومات الاتصال المتاحة للطفل واسم المدرسة التي ينتظم بها الطفل.	Director Office of Special Education New Jersey Department of Education P.O. Box 500 Trenton, New Jersey 08625-0500 أو يمكنك إرسال طلبك بالبريد الإلكتروني إلى العنوان: <a href="mailto:osepdisputeresolution@doe.nj.gov">osepdisputeresolution@doe.nj.gov</a>

مرفق بنهاية هذا الكتيب نموذج يمكن استخدامه لطلب جلسة استماع قانونية. قد يؤدي عدم تقديم المعلومات المذكورة أعلاه إلى: (1) رفض طلبك لأنه غير مستوفى، أو (2) تأخير في الإجراءات، أو (3) تخفيض الحكم بأي أتعاب محاماة قد تكون مستحقاً لها إذا ربح القضية. يُرجى ملاحظة أن استخدام النموذج غير مطلوب، إلا أن تقديم المعلومات المطلوبة سيساعد في تعجيل طلبكم.

## هل يمكن لولي الأمر تقديم طلب جلسة استماع قانونية عبر البريد الإلكتروني أو أي وسيلة إلكترونية أخرى؟

يقبل مكتب التعليم الخاص طلبات الوساطة وجلسة الاستماع القانونية وسبل الانتصاف الطارئة (الطلب فقط؛ يجب إرسال المرفقات بشكل منفصل عبر البريد العادي) إلكترونياً من خلال عنوان بريد إلكتروني تابع لمكتب التعليم الخاص ويتولى المكتب متابعته. سيتم استخدام عنوان البريد الإلكتروني حصرياً لتقديم الطلبات ولن يتم استخدامه للتواصل مع الأطراف أو ممثليهم. يجب حفظ الالتماسات المكتملة بتنسيق مستندات Adobe PDF وإرسالها كمرفق برسالة بريد إلكتروني مرسله إلى:

[osepdisputeresolution@doe.nj.gov](mailto:osepdisputeresolution@doe.nj.gov)

Adobe Acrobat Reader هو برنامج قارئ مستندات يمكن [تنزيله مجاناً](#). يُرجى ملاحظة أن طلبات إنفاذ اتفاقية وساطة أو إنفاذ قرار نهائي صادر عن مكتب القانون الإداري لن يتم قبولها عبر البريد الإلكتروني ويجب إرسالها بالبريد أو الفاكس إلى مكتب التعليم الخاص لقبولها ومعالجتها.

## هل يمكنني طلب وساطة وجلسة استماع قانونية في نفس الوقت؟

نعم، يجوز لك أنت أو المنطقة التعليمية طلب الوساطة كجزء من طلب جلسة استماع قانونية.

## متى يجب عليّ تقديم طلبي لعقد جلسة استماع قانونية؟

يجب عليك تقديم طلبك لعقد جلسة استماع قانونية في غضون عامين من تاريخ علمك أو افتراض علمك بالإجراء الذي اتخذته المنطقة التعليمية والذي تعترض عليه. لن تتم زيادة الفترة الزمنية إلا إذا برهنت لقاضي القانون الإداري أن المنطقة التعليمية جعلتك تعتقد أن المسألة قد تم حلها على النحو الذي يرضيك، أو إذا حجبت المنطقة التعليمية معلومات عنك كان عليها تقديمها إليك بموجب القانون.

## ماذا يحدث عندما أطلب عقد جلسة استماع قانونية؟

في غضون 15 يوماً من استلام طلب عقد جلسة استماع قانونية، يجب أن تشارك أنت والمنطقة التعليمية (الطرفان) في اجتماع تسوية تنظمه المنطقة وتعقده. بدلاً من اجتماع التسوية، يجوز للطرفين الموافقة على وساطة يجريها مكتب التعليم الخاص، أو يجوز للطرفين الاتفاق كتابياً على التنازل عن اجتماع التسوية. إذا كان الطرفان يشاركان في اجتماع تسوية، فسترتب المنطقة التعليمية هذا الاجتماع. إذا وافق الطرفان على الوساطة، يجب على ممثل من المنطقة التعليمية الاتصال بمكتب التعليم الخاص لتسهيل جدول مؤتم الوساطة، وفي ذلك الوقت، سيحصل موظفو مكتب التعليم الخاص على التواريخ المتاحة من الطرفين ويرتبون مؤتمر الوساطة. تستمر فترة التسوية، التي يتم خلالها عقد اجتماع تسوية أو وساطة، لمدة 30 يوماً، وبعد ذلك يجوز إحالة المسألة إلى مكتب القانون الإداري لعقد جلسة استماع قانونية إذا لم يحل الطرفان النزاع.

بالإضافة إلى المشاركة في الوساطة أو اجتماع تسوية، يجب على المنطقة التعليمية تقديم الرد اللازم على طلبك لعقد جلسة استماع قانونية في غضون 10 أيام من استلام الطلب.

## ماذا يحدث إذا لم تُحدد المنطقة التعليمية موعد اجتماع التسوية في غضون 15 يوماً؟

إذا لم تُحدد المنطقة التعليمية موعداً لاجتماع التسوية في غضون الإطار الزمني المطلوب ولم تشارك أنت والمنطقة التعليمية في الوساطة ولم تتنازلا عن اجتماع التسوية، فيمكنك تقديم طلب إلى مكتب التعليم الخاص على العنوان المذكور أعلاه لتطلب من قاضي القانون الإداري جدولاً قضيتك لجلسة استماع قانونية وبدء الجدول الزمني البالغ 45 يوماً. سيقدر قاضي القانون الإداري ما إذا كان لدى المنطقة التعليمية سبب وجيه لعدم تحديد موعد لاجتماع التسوية. إذا قرر قاضي القانون الإداري أن المنطقة التعليمية لم يكن لديها سبب وجيه لعدم تحديد موعد اجتماع التسوية، فقد يأمر قاضي القانون الإداري ببدء جلسة الاستماع القانونية. إذا قرر قاضي القانون الإداري أن المنطقة التعليمية لديها سبب وجيه لعدم جدول اجتماع التسوية، فقد يأمر بعقد اجتماع التسوية أو مؤتمر الوساطة في غضون فترة زمنية محددة قبل نقل القضية إلى جلسة استماع قانونية.

## ماذا يحدث إذا اخترت عدم حضور، أو لم أحضر، اجتماع التسوية مع المنطقة التعليمية؟

إذا لم تحضر اجتماع التسوية مع المنطقة التعليمية ولم تشارك أنت والمنطقة التعليمية في الوساطة ولم تنتازلا عن اجتماع التسوية، فقد تقدم المنطقة التعليمية طلباً لرفض طلبك لعقد جلسة استماع قانونية من قبل قاضي القانون الإداري. إذا قرر قاضي القانون الإداري أنه ليس لديك سبب وجيه لعدم حضور اجتماع التسوية، فيجوز للقاضي رفض طلبك لعقد جلسة استماع قانونية. إذا قرر قاضي القانون الإداري أن لديك سبباً وجيهاً لعدم حضور اجتماع التسوية، فيجوز له أن يأمر بعقد اجتماع التسوية أو مؤتمر الوساطة في غضون فترة زمنية محددة قبل نقل القضية إلى جلسة استماع قانونية.

إذا رفض قاضي القانون الإداري قضيتك، فيمكنك تقديم طلب جديد لعقد جلسة استماع قانونية. ستبدأ جميع متطلبات الحل قبل بدء جلسة الاستماع القانونية مرة أخرى.

## هل يجوز للمنطقة التعليمية الاعتراض على طلبي لعقد جلسة استماع قانونية؟

إذا كانت المنطقة التعليمية تعتقد أنك لم تستوف متطلبات طلب كافٍ المدرجة في الصفحة 17، فيجوز لها الاعتراض على عدم استيفاء الالتماس الذي قدمته. إذا وافق قاضي القانون الإداري على أن الالتماس الذي قدمته غير كافٍ، فيجوز له أن يسمح لك بتعديل طلبك أو أن يرفضه. إذا كان التعديل على الالتماس مسموحاً به، فيجب عليك تعديله وفقاً لتوجيهات قاضي القانون الإداري. إذا تم رفض الطلب، فيمكنك تصحيح أوجه القصور به وتقديم طلب جديد لعقد جلسة استماع قانونية.

## هل يمكنني تعديل طلبي لعقد جلسة استماع قانونية بعد إيداعه لدى مكتب التعليم الخاص؟

نعم. ومع ذلك، لا يجوز لك تعديل طلبك لعقد جلسة استماع قانونية إلا بموافقة المنطقة التعليمية أو إذا طلبت وحصلت على إذن من قاضي القانون الإداري الذي يباشر قضيتك. إذا لم تحصل على موافقة من المنطقة التعليمية أو قاضي القانون الإداري، فلا يجوز تعديل طلبك.

## ماذا يحدث إذا طلبت المنطقة التعليمية عقد جلسة استماع قانونية؟

إذا طلبت المنطقة التعليمية عقد جلسة استماع قانونية بخصوص مسألة تتعلق بطفلك، فيجوز لك أنت والمنطقة التعليمية الموافقة على عقد وساطة في النزاع. إذا كان الأمر كذلك، فسيتم تحديد موعد للوساطة في المسألة وسيتم عقد مؤتمر الوساطة قبل إرسال القضية إلى مكتب القانون الإداري لعقد جلسة استماع قانونية (إذا لم يتم حل المسألة في مؤتمر الوساطة). إذا لم ترغب أنت أو المنطقة التعليمية في إجراء وساطة في المسألة، فسيتم إرسالها على الفور لجلسة استماع قانونية لا يُشترط فيها فترة التسوية بخلاف المطلوب عند طلب ولي الأمر عقد جلسة استماع قانونية.

## كم من الوقت يستغرق البت في القضية؟

بعد إجراء أنشطة التسوية وإرسال القضية إلى مكتب القانون الإداري، يجب إكمال جلسة الاستماع القانونية، وإرسال نسخة من القرار بالبريد إليك وإلى المنطقة التعليمية في غضون 45 يوماً، ما لم يمنح قاضي القانون الإداري تمديدات زمنية محددة.

## إذا لم أوافق على قرار فريق برنامج التعليم الفردي الخاص بطفلي بتغيير حالة أهليته أو تصنيفه أو برنامج أو تعيينه التعليمي، وقدمت طلباً للوساطة و/أو جلسة استماع قانونية، فماذا يحدث لطفلي في أثناء البت في القضية؟

إذا قدمت طلبك لعقد جلسة استماع قانونية بعد استلام الإخطار الكتابي من المنطقة التعليمية، فلا يمكن أن يتم الإجراء المقترح ولا يمكن إجراء أي تغييرات على تصنيف طفلك أو برنامج أو تعيينه التعليمي. سيظل طفلك في تعيينه التعليمي الحالي إلى أن يتم حل الوساطة و/أو جلسة الاستماع القانونية إما باتفاق الطرفين، أو بسحب طلبك، أو إصدار قاضي القانون الإداري لقرار نهائي.



إذا كان طلبك لعقد جلسة استماع قانونية يتضمن مسألة واحدة أو أكثر تتعلق بالتعيين التعليمي الحالي لطفلك لأغراض "بقاء الوضع على ما هو عليه"، فمن المناسب أن يتخذ قاضي القانون الإداري قرارًا أوليًا بشأن التعيين التعليمي إلى أن يتم إصدار القرار النهائي في جلسة الاستماع القانونية.

### **ماذا يحدث إذا لم تمتثل المنطقة التعليمية لقرار قاضي القانون الإداري في جلسة استماع قانونية؟**

يحق لك إما الذهاب إلى المحكمة لطلب أمر بامتنال المنطقة التعليمية لقرار قاضي القانون الإداري، أو يمكنك تقديم طلب كتابي إلى مدير مكتب التعليم الخاص على العنوان المذكور أعلاه والسعي إلى إنفاذ قرار قاضي القانون الإداري. يجب عليك تقديم طلبك في غضون 90 يومًا من الوقت الذي كان يتعين فيه على المنطقة التعليمية إكمال الإجراء الذي تؤكد أنه لم يحدث، ويجب أن يتضمن طلبك نسخة من قرار مكتب القانون الإداري. قد ترد المنطقة التعليمية بعد ذلك على الطلب وتسعى إلى حل الخلاف معك. إذا لم يتم حل المسألة، فسيحدد مكتب التعليم الخاص ما إذا كانت المنطقة التعليمية لم تمتثل لقرار قاضي القانون الإداري، وإذا تقرر أن المنطقة التعليمية لم تمتثل للقرار، فسيطلب منها مكتب التعليم الخاص الامتنال. ومع ذلك، إذا وافقت أنت والمنطقة التعليمية على تعديل قرار قاضي القانون الإداري بعد إصداره، فلا يجوز لك السعي إلى إنفاذ هذا الجزء من قرار قاضي القانون الإداري الذي وافقت على تعديله. مرفق بنهاية هذا الكتيب نموذج يمكن استخدامه لطلب إنفاذ قرار جلسة الاستماع القانونية.

## **جلسات الاستماع القانونية العاجلة**

### **ما المقصود بـ جلسة الاستماع القانونية العاجلة؟**

جلسة الاستماع القانونية العاجلة هي جلسة استماع أمام قاضي القانون الإداري بشأن المسائل التأديبية. على سبيل المثال، إذا كنت لا توافق على قرار فريق برنامج التعليم الفردي بأن سلوك طفلك لم يكن مظهرًا من مظاهر إعاقته، فيمكنك طلب جلسة استماع عاجلة. إذا كانت المنطقة التعليمية تعتقد أنه من الخطر على طفلك البقاء في تعيينه التعليمي الحالي ولم تتمكن أنت والمنطقة التعليمية من الاتفاق على التعيين المناسب، فيجب أن تطلب المنطقة جلسة استماع عاجلة لإخراج طفلك من هذا الوضع.

### **ما الفرق بين جلسة الاستماع القانونية العاجلة وجلسات الاستماع القانونية الأخرى؟**

يجب عقد جلسة استماع قانونية عاجلة في غضون 20 يومًا دراسيًا من طلب عقد جلسة استماع قانونية، ويجب إصدار قرار قاضي القانون الإداري في غضون 10 أيام دراسية من جلسة الاستماع. بالإضافة إلى ذلك، تبلغ فترة التسوية لجلسة الاستماع القانونية العاجلة 15 يومًا، ويجب عقد اجتماع الوساطة أو التسوية في غضون 7 أيام من طلب جلسة الاستماع القانونية.

### **هل الوساطة متاحة كجزء من جلسة الاستماع القانونية العاجلة؟**

نعم. الوساطة متاحة.

## **طلب سبل الانتصاف الطارئة**

### **ما المقصود بسبل الانتصاف الطارئة؟**

سبل الانتصاف الطارئة هي قرار فوري (مؤقت) بشأن مشكلة تتعلق بجلسة استماع قانونية. يتم اتخاذ القرار المؤقت لحين صدور القرار النهائي في القضية. يتم الاستماع إلى القضية التي تخضع لسبل الانتصاف الطارئة بسرعة ودون فرصة للوساطة أو اجتماع التسوية.

## ما المشكلات التي تعتبر "طارئة"؟

يجوز تقديم طلب سبل انتصاف طارئة في حالة المشكلات التالية:

- المشكلات التي تنطوي على انقطاع تقديم الخدمات (على سبيل المثال، عدم توفير معلم منزلي أو تغيير في خدمات العام الدراسي الممتدة أو عدم تقديمها)؛
- المشكلات التي تنطوي على إجراء تأديبي، بما في ذلك قرارات مظاهر الإعاقة والقرارات المتعلقة بالبيئة التعليمية البديلة المؤقتة؛
- المشكلات المتعلقة بالتعيين التعليمي انتظارًا لنتيجة إجراءات جلسة الاستماع القانونية؛
- المشكلات التي تنطوي على التخرج أو المشاركة في مراسم التخرج.

## كيف يتم اتخاذ قرار بشأن سبل الانتصاف الطارئة؟

يجوز تقديم سبل الانتصاف الطارئة إذا قرر قاضي القانون الإداري ما يلي:

- أن مقدم الالتماس سيعاني من ضرر لا يمكن إصلاحه إذا لم يتم منح سبل الانتصاف المطلوبة؛
- تسوية الحق القانوني الذي تستند إليه مطالبة مقدم الالتماس؛
- يكون لمقدم الالتماس احتمالية إثبات الأسس الموضوعية للدعوى الأساسية؛
- عندما تكون أسهم ومصالح الأطراف متوازنة، سيعاني مقدم الالتماس من ضرر أكبر من المدعى عليه إذا لم يتم منح الانتصاف المطلوب.

## كيف يمكنني طلب سبل الانتصاف الطارئة؟

بالإضافة إلى المعلومات المطلوبة لطلب جلسة استماع قانونية أو جلسة استماع قانونية عاجلة، يجب دعم طلبات سبل الانتصاف الطارئة بشهادة موقعة تحدد سبب الطلب. يتضمن هذا الكتيب شهادة فارغة. يجب عليك تقديم نسخة من الطلب إلى المنطقة التعليمية ويجب أن يوضح الطلب أنك قدمته إلى المنطقة التعليمية. يجب تقديم النسخة الأصلية من الطلب إلى مكتب التعليم الخاص حتى إذا تم إرسال الطلب بالفاكس أو البريد الإلكتروني في البداية إلى المكتب.

## هل يمكن لولي الأمر تقديم طلب سبل انتصاف طارئة عبر البريد الإلكتروني أو أي وسيلة إلكترونية أخرى؟

نعم، سيقبل مكتب التعليم الخاص طلب الحصول على سبل انتصاف طارئة (التماس فقط؛ يجب إرسال المرفقات بشكل منفصل عبر البريد العادي) إلكترونيًا من خلال عنوان بريد إلكتروني تابع لمكتب التعليم الخاص ويتولى المكتب متابعته. سيتم استخدام عنوان البريد حصريًا لتقديم الطلبات ولن يتم استخدامه للتواصل مع الأطراف أو ممثلهم. يجب حفظ الالتماسات المكتملة بتنسيق مستندات Adobe PDF وإرسالها كمرفق برسالة بريد إلكتروني مرسله إلى: [osepdisputeresolution@doe.nj.gov](mailto:osepdisputeresolution@doe.nj.gov) Acrobat Reader هو برنامج قارئ مستندات يمكن [تنزيله مجانًا](#).

## ماذا يحدث إذا احتجت إلى طلب سبل انتصاف طارئة بعد إرسال قضيتي لجلسة استماع قانونية؟

إذا كنت بحاجة إلى طلب أمر طارئ بعد إرسال قضيتك إلى مكتب القانون الإداري لعقد جلسة استماع قانونية، فيمكنك تقديم طلبك إلى قاضي القانون الإداري الذي تم تعيينه للبت في قضيتك بشأن جلسة الاستماع القانونية. سيقوم قاضي القانون الإداري بعد ذلك بمراجعة طلبك، والاستماع إلى الحجج منك ومن المنطقة التعليمية، وإصدار قرار بشأن طلبك للحصول على سبل انتصاف طارئة.

## الحقوق المتعلقة بجلسة الاستماع القانونية

فيما يلي حقوق كلا الطرفين في جلسة الاستماع القانونية:

- يحق لولي الأمر الحصول على المشورة من المستشار القانوني والأفراد ذوي المعرفة أو التدريب الخاص فيما يتعلق بالأطفال ذوي الإعاقة واصطحابهم في جلسة الاستماع القانونية. يجب تمثيل المنطقة بواسطة مستشار قانوني؛

- يجوز لأي من الطرفين تقديم الأدلة وطلب حضور الشهود العاديين والشهود الذين يخضعون لاستجواب؛
- يجوز لأي من الطرفين أن يطلب من قاضي القانون الإداري وقف تقديم أي أدلة، بما في ذلك أي تقييمات أو توصيات بناءً على تلك التقييمات، لم يتم تبادلها قبل خمسة أيام على الأقل من جلسة الاستماع القانونية أو قبل يومين على الأقل من جلسة الاستماع القانونية العاجلة؛
- ويجوز لأي من الطرفين الحصول على سجل كتابي أو إلكتروني لجلسة الاستماع. يحق لك، حسب اختيارك، الحصول على سجل مكتوب أو إلكتروني لجلسة الاستماع ونتائج الوقائع والقرارات. تُقدّم النتائج المسجلة للحقائق والقرارات إلى ولي الأمر، مجانًا.

### يحق لك:

- أن تطلب من المنطقة التعليمية قائمة بأي خدمات قانونية أو منخفضة التكلفة وغيرها من خدمات الدعم المتاحة وأن تحصل على هذه القائمة. أن يرسل لك مكتب التعليم الخاص هذه القائمة عندما تطلب جلسة استماع قانونية؛
- راجع قائمة قضاة القانون الإداري ومؤهلاتهم التي يحتفظ بها مكتب القانون الإداري؛
- فتح جلسة الاستماع للجمهور؛
- حضور طفلك جلسة الاستماع؛
- الاستعانة بمترجم فوري، إذا لزم الأمر، دون أن تتحمل أي تكلفة؛
- عقد جلسة الاستماع في وقت ومكان مناسبين لك بشكل معقول.

يحق للطلاب ذوي الإعاقة الذين تزيد أعمارهم عن 21 عامًا ويتلقون خدمات التعليم الخاص طلب الوساطة أو عقد جلسة استماع قانونية لحل نزاع يتعلق بالتحديد أو التقييم أو التعيين التعليمي أو تقديم التعليم العام المجاني المناسب. تُقدّم نسخ من قرارات جلسة الاستماع القانونية إلى المجلس الاستشاري للتعليم الخاص بالولاية (SSEAC) وتكون متاحة للجمهور بعد إزالة المعلومات المحددة للهوية الشخصية.

### قضاة القانون الإداري

- لا يمكن عقد جلسات الاستماع من قِبل شخص يعمل لدى أي وكالة حكومية تشارك في تعليم طفلك أو رعايته أو يكون لديه تضارب في المصالح الشخصية أو المهنية. في ولاية نيوجيرسي، تُعقد جلسة الاستماع دائمًا من قِبل قاضي قانون إداري من مكتب القانون الإداري. لا يُعتبر قاضي القانون الإداري موظفًا في وكالة حكومية تشارك في تعليم طفلك أو رعايته لمجرد أنه يتقاضى أجرًا مقابل إجراء جلسة الاستماع القانونية.
- القرار الذي يتخذه قاضي القانون الإداري هو قرار نهائي ويجب أن تلتزم به أنت والمنطقة التعليمية ما لم يستأنف أي من الطرفين القرار أمام محكمة الولاية أو محكمة فيدرالية في غضون 90 يومًا من تاريخ صدور القرار.

### هل يمكنني الطعن على قرار قاضي القانون الإداري في جلسة استماع قانونية إذا لم أوافق عليه؟

نعم. يُعد قرار قاضي القانون الإداري في جلسة الاستماع القانونية قرارًا نهائيًا ولا يجوز مراجعته وتغييره إلا من قِبل محكمة الولايات المتحدة الإقليمية أو المحكمة العليا في نيوجيرسي وفقًا لقواعد كل محكمة لرفع قضية بها. إذا كنت لا توافق على قرار قاضي القانون الإداري في القضية بجلسة الاستماع القانونية، فيمكنك الطعن على هذا القرار أمام أي من هاتين المحكمتين في غضون 90 يومًا تقويميًا من تاريخ إصدار قاضي القانون الإداري للقرار. في أثناء الاستئناف، ستراجع المحكمة سجل جلسة الاستماع القانونية الذي قدمته أنت والمنطقة التعليمية وستستمع إلى أدلة إضافية بناءً على طلب منك أو المنطقة التعليمية. وستصدر المحكمة بعد ذلك قرارًا بناءً على رجحان الأدلة.

### كيف يمكنني استرداد أتعاب المحاماة؟

يجوز لك طلب أمر من محكمة ولاية أو محكمة فيدرالية بالحصول على أتعاب وتكاليف محاماة معقولة في حدود القانون إذا ربحت قضيتك في جلسة الاستماع القانونية.

### هل يمكن رفض أتعاب المحاماة أو تخفيضها؟

يجوز للقاضي تخفيض أتعاب المحاماة بالنظر في الطلب استنادًا إلى المعايير المعمول بها لمنح الأتعاب، بما في ذلك، إذا تأخرت في أثناء الإجراء بشكل غير معقول في التسوية أو القرار في القضية، وكان الوقت المستغرق والخدمات المقدمة مفرطين أو تجاوزت الرسوم التي يفرضها محاميك الأسعار المعقولة.

### هل يجوز للمنطقة التعليمية طلب أتعاب المحاماة؟

نعم. يجوز للمنطقة التعليمية أن تطلب أتعاب المحاماة إذا ربحت القضية التي قدمتها أنت في جلسة الاستماع القانونية. إذا قرر قاضي الولاية أو المحكمة الفيدرالية أن القضية في جلسة الاستماع القانونية كانت تافهة أو غير معقولة أو بدون أساس، أو تم تقديمها لأي غرض غير لائق، فيجوز للقاضي أن يأمر محاميك بدفع أتعاب المحاماة المفروضة على المنطقة التعليمية. إذا لم يكن لديك محام وقرر قاضي الولاية أو القاضي الفيدرالي أن القضية في جلسة الاستماع القانونية قد قُدمت لأي غرض غير لائق، مثل التحرش أو التسبب في تأخير غير ضروري أو زيادة تكلفة التقاضي دون داعٍ، فيجوز للقاضي أن يُلزمك بدفع أتعاب المحاماة المفروضة على المنطقة التعليمية.

### ما المقصود بالشكاوى الرسمية؟

الشكاوى الرسمية هي إجراء لادعاء انتهاك وكالة تعليمية عامة أو خاصة تقدّم برامج وخدمات تعليمية ممولة من الحكومة للطلاب ذوي الإعاقة، بما في ذلك، وزارة التعليم بالولاية، لقانون التعليم الخاص الفيدرالي أو الخاص بالولاية. تُقدّم الشكاوى الرسمية -كما يُشير اسمها- إلى وزارة التعليم بالولاية، وتطلب إجراء الوزارة تحقيقاً مستقلاً في الانتهاك (الانتهاكات) المزعومة.

### ما هو الاختلاف بين الشكاوى الرسمية وطلب جلسة الاستماع القانونية؟

عند اتخاذ قرار بشأن ما إذا كان سيتم تقديم شكاوى رسمية أو طلب جلسة استماع قانونية، يجب أن يكون ولي الأمر على دراية بالاختلافات بين الإجراءين. جرى مناقشة هذه الاختلافات في منشور منفصل بعنوان مقارنة الشكاوى الرسمية الخطية مع طلبات جلسات الاستماع القانونية وهو مُتاح على

[https://www.nj.gov/education/specialed/policy/disputeresolution/Files%20\(docs%20and%20im%20ages\)/ComparisonofStateComplaintvsRequestforDueProcess.pdf](https://www.nj.gov/education/specialed/policy/disputeresolution/Files%20(docs%20and%20im%20ages)/ComparisonofStateComplaintvsRequestforDueProcess.pdf) فيما يلي بعض الاختلافات الجوهرية:

- 1) تُلزم الشكاوى الرسمية وزارة التعليم في الولاية بالتحقيق بنفسها في ادعاءات أولياء الأمور، في حين أنّ جلسة الاستماع القانونية عبارة عن إجراء منازعة رسمي أمام قاضي القانون الإداري، وغالبًا ما تتطلب تعيين شهود خبراء؛
- 2) يجب أن تُقدّم الشكاوى الرسمية في غضون عام واحد من وقوع الانتهاك المزعوم، بينما يجب أن يُقدّم طلب جلسة الاستماع القانونية في غضون عامين من تاريخ علم ولي الأمر بالانتهاك المزعوم أو من التاريخ الذي يُفترض أنه على علم بالانتهاك.
- 3) يجوز لأي شخص تقديم الشكاوى الرسمية، بينما لا يجوز تقديم طلب جلسة الاستماع القانونية إلا من قِبَل ولي الأمر أو الوصي أو طالب راشد (أو من قِبَل وكالة التعليم المحلية في بعض الحالات)؛
- 4) قد تتعلق الشكاوى الرسمية بالانتهاكات المنهجية التي تؤثر على طالب فردي و/أو مجموعة من الطلاب، في حين أنّ طلب جلسة الاستماع القانونية يتعلق عمومًا بطالب فردي.

### من يمكنه تقديم شكوى رسمية؟

يمكن لأي شخص، بما في ذلك أي مؤسسة أو فرد من ولاية أخرى، طلب إجراء تحقيق في شكوى رسمية.

### كيف يمكن تقديم طلب إجراء تحقيق في شكوى رسمية؟

من خلال البريد الإلكتروني: [specialeducationcomplaints@doe.nj.gov](mailto:specialeducationcomplaints@doe.nj.gov)



من خلال البريد العادي:



Director

Office of Special Education

New Jersey Department of Education

P.O. Box 500

Trenton, New Jersey 08625-0500

من خلال الفاكس: (609) 984-8422



### هل هناك حد زمني لتقديم شكوى رسمية؟

نعم. تم وضع حدود زمنية لتقديم شكوى رسمية، بحيث لا تكون المسألة موضوع الشكوى قديمة جدًا للوصول إلى تسوية مناسبة. يجب على المشتكي أن يدعي وقوع انتهاك لم يحدث قبل أكثر من عام واحد من تاريخ استلام مكتب التعليم الخاص للشكوى.

### ما هي القضايا التي يمكن معالجتها في شكوى رسمية؟

يمكن للشكاوى الرسمية أن تعالج أي مسألة تزعم انتهاك القوانين أو اللوائح الفيدرالية أو الخاصة بالولاية للتعليم الخاص. تشمل هذه القضايا إخفاق وكالة التعليم في توفير تعليم عام مجاني ومناسب لطفل فردي أو مجموعة من الأطفال، أو توفير تعليم عام مجاني ومناسب للأطفال في البيئة الأقل قيودًا، وتوفير جميع الخدمات التي يطلبها برنامج التعليم الفردي لطالب واحد أو أكثر، والامتثال للالتزامات العثور على الأطفال، أو تقييم الطالب (الطلاب) بشكل مناسب أو تحديد الأهلية. بينما قد تحدد الشكاوى الرسمية ما إذا كانت وكالة التعليم المعنية قد اتبعت الإجراءات المطلوبة – مثل: عقد اجتماعات البرنامج التعليمي المخصص حسب الاحتياجات الفردية السنوية مع المشاركين المناسبين – وتتناول كذلك المسائل الموضوعية، بما في ذلك ما إذا كانت البرنامج التعليمي المخصص حسب الاحتياجات الفردية قد تم وضعها و/أو تحديد المستوى المقترح الذي تم اختياره كان متوافقًا مع متطلبات قانون تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة، في ضوء قدرات واحتياجات الطفل الفردية. عند اتخاذ قرار بشأن مثل هذه القضايا، يحصل محققو الشكاوى على بيانات حول تقدم الطالب ويقررون ما إذا كانت قرارات فريق البرنامج التعليمي المخصص حسب الاحتياجات الفردية المتعلقة بالبرنامج أو الخدمات التعليمية للطفل مدعومة بشكلٍ معقول بالبيانات الخاصة بالطفل. وفقًا للقسم 1412(أ)(14)(هـ) من الباب 20 من مدونة القوانين الأمريكية، يمكن لولي الأمر أيضًا تقديم شكوى رسمية حول مؤهلات الموظفين.

### هل يمكن تقديم شكوى رسمية تزعم أن وكالة تعليمية قد أخفقت في تنفيذ قرار جلسة استماع قانونية؟

نعم، يجب تسوية الشكاوى الرسمية التي تزعم عدم تنفيذ وكالة تعليمية لقرار جلسة استماع قانونية من قِبَل مكتب التعليم الخاص، وفقًا للإجراءات نفسها المطبقة على جميع الشكاوى الرسمية الأخرى. يجب تقديم الشكاوى الرسمية في غضون عام واحد من تاريخ صدور الأمر بالإجراء واجب التنفيذ بموجب قرار جلسة الاستماع القانونية. في حال صدور أمرٍ بأكثر من إجراء واحد، تُقدّم شكوى منفصلة لكل إجراء غير مُنفذ، شريطة استلام مكتب التعليم الخاص كل شكوى في غضون عام واحد من تاريخ وجوب تنفيذ كل إجراء لم يتم تنفيذه.

### كيف تتم تسوية الشكاوى الرسمية؟

1) يُفضّل أن يعمل المشتكي المحتمل والوكالة التعليمية معاً للتوصّل إلى تفاهم بشأن المخاوف المشتركة، والتوصّل إلى اتفاق على ما يحقّق مصلحة الطالب ذي الإعاقة قبل تقديم شكوى رسمية.

2) في حال تم تقديم شكوى رسمية إلى مكتب التعليم الخاص، يُمنَح الأطراف فترة عشرة أيام لتسوية الشكاوى قبل البدء في إجراء تحقيق في الشكاوى. يُشار إلى فترة العشرة أيام المذكورة على أنها فرصة للتوصّل إلى تسوية مبكرة. يُرسَل بيان موقع بالقرار إلى مكتب التعليم الخاص لإثبات تسوية المسألة. كما أنّ الوساطة مُتاحة دون تكلفة على الأطراف.

3) خلال فترة التحقيق، يجوز لمكتب التعليم الخاص إجراء مقابلات، ومراجعة الوثائق المُقدّمة من الأطراف، ومراجعة السياسات والإجراءات وسجل (سجلات) الطالب، وإجراء تحقيق ميداني، بما في ذلك مراقبة البرامج حسب الاقتضاء، بغرض التوصّل إلى قرار مستقل بشأن ما إذا كانت الوكالة التعليمية تنتهك قانون أو لائحة التعليم الخاص. وفي حال تم تقديم شكوى رسمية ضد وزارة التعليم بالولاية، يجوز لمكتب التعليم الخاص الاستعانة بجهة خارجية لإجراء التحقيق وإصدار التقرير.

4) ما لم تتم تسوية الشكاوى عبر إجراءات التسوية المبكرة، سيتم إصدار تقرير يشمل كل نتائج الوقائع الخاصة بكل ادّعاء يمثل موضوع شكوى رسمية بشكل مناسب والاستنتاجات وأسباب القرار النهائي وأي إجراء تصحيحي واجب على الوكالة التعليمية اتخاذه (بما في ذلك، الجداول الزمنية للتطبيق والإنجاز) لمعالجة الانتهاك. قد يشمل الإجراء التصحيحي منح خدمات تعويضية أو تعويض نقدي أو أي سبيل إنصاف آخر مناسب لاحتياجات الطالب (الطلاب). كذلك قد تتضمّن خطط الإجراء التصحيحي توجيهات لضمان عدم تكرار الانتهاك.



ما هي المعلومات التي يجب تضمينها في طلب إجراء تحقيق في شكوى رسمية؟

يجب أن تتضمن الشكاوى الرسمية ما يلي:

بيان بحدوث انتهاك واحد أو أكثر للقوانين أو اللوائح الفيدرالية أو الخاصة بالولاية للتعليم الخاص.

الفترة الزمنية أو التواريخ التي وقع فيها كل انتهاك مزعوم.

ملاحظة: يجب عليك الادعاء بانتهاك وقع قبل عام واحد على الأكثر من تاريخ استلام الشكاوى من قبل مكتب التعليم الخاص.

الوقائع التي يستند إليها كل انتهاك مزعوم للقوانين أو اللوائح الفيدرالية أو الخاصة بالولاية للتعليم الخاص (ونحنكم على تقديم نسخ من أي وثائق تدعم ادعاءكم (ادعاءاتكم). إذا كنت تدعي أن المنطقة التعليمية قد أخفقت في تنفيذ البرنامج التعليمي المخصصة حسب الاحتياجات الفردية لطالب معين ولديك نسخة من البرنامج، يُرجى تضمين نسخة كاملة من البرنامج التعليمي المخصص حسب الاحتياجات الفردية، بالإضافة إلى أي وثائق أخرى تدعم ادعاءاتكم.

الاسم والعنوان والتوقيع وبيانات الاتصال الخاصة بمقدم الشكاوى.

في حالة الادعاء بحدوث انتهاك فيما يتعلق بطفل معين أو أطفال معينين، عليكم تقديم ما يلي:

- اسم (أسماء) الطفل أو الأطفال المحددين والمدرسة (المدارس) التي وقع فيها الانتهاك (الانتهاكات) المزعوم؛
- علاقة مقدم الشكاوى بالطالب (الطلاب) المُحدّد (المُحدّدين)؛
- وصف لطبيعة المشكلة، بما في ذلك الحقائق المتعلقة بالمشكلة؛
- بيان بكيفية تسوية المشكلة، على حد علمكم والمتوفر لكم وقت التقديم.

في حال وجود طفل أو شاب بلا مأوى، يتم تقديم بيانات الاتصال للطفل.

في حال الادعاء بحدوث انتهاك فيما يتعلق بمجموعة من الأطفال، عليكم تحديد مجموعة الطلاب المتأثرين بالانتهاك المزعوم والمدرسة (المدارس) التي حدث بها الانتهاك (الانتهاكات) المزعوم (المزعومة). على سبيل المثال، قد تزعمون أن وكالة تعليمية رفضت تقديم دعماً داخل الفصل لطلاب الصف الثالث في [اسم المدرسة] أو أن الطلاب ذوي الإعاقة الذين يحضرون فصلاً تعليمياً عاماً معيئاً لا يتلقون الدعم المطلوب داخل الفصل المُحدّد في البرامج التعليمية المخصصة حسب الاحتياجات الفردية.

يوجد في نهاية هذا الكتيب نموذج لمساعدتك في تقديم شكوى. يُرجى ملاحظة أن استخدام النموذج غير مطلوب، إلا أن تقديم المعلومات المطلوبة قد يساعد في تعجيل طلبكم.

**هل يجب تقديم نسخة من الشكاوى الرسمية إلى الوكالة التعليمية المسؤولة عن البرنامج التعليمي للطلاب (للطلاب)؟**

نعم. عليك إرسال نسخة من الشكاوى إلى الوكالة التعليمية المشكو في حقها في نفس وقت تقديم الشكاوى إلى وزارة التعليم في ولاية نيوجيرسي.

**كم من الوقت يستغرق اتخاذ قرار بشأن شكاوى رسمية؟**

تتطلب القوانين واللوائح الفيدرالية/الخاصة بالولاية اتخاذ قرار بشأن الشكاوى في غضون 60 يومًا من استلام مكتب التعليم الخاص للشكاوى الخطية الموقّعة. لا يجوز لمدير مكتب التعليم الخاص تمديد الجدول الزمني لاستكمال التحقيق إلا في حال وجود ظروف استثنائية فيما يتعلق بشكاوى مُعينة أو في حال موافقة ولي الأمر والوكالة التعليمية على تسوية النزاع بالوساطة أو المشاركة في وسيلة أخرى من وسائل فض النزاع. لهذا السبب، يُطلب من الأطراف العمل بشكل تعاوني لحل المسألة موضوع الشكاوى و/أو تقديم الوثائق اللازمة على الفور.

**ما الذي يترتب على ثبوت وجود عدم امتثال؟**

إذا تبيّن أنّ الوكالة التعليمية غير ممثلة، يتضمّن التقرير الصادر عن مكتب التعليم الخاص -عند الاقتضاء- مساعدةً فنيةً وخطة عمل تصحيحية، لتحقيق الامتثال للقوانين واللوائح الفيدرالية والخاصة بالولاية.

**إذا وُجد في شكاوى رسمية أن الخدمات المناسبة لم تُقدّم أو لم يتم تنفيذ البرنامج التعليمي المُخصّص حسب الاحتياجات الفردية بشكل كامل أو لم يوفر تعليمًا عامًا مجانيًا ومناسبًا، فما هي الإجراءات التصحيحية المتاحة للطلاب الفردي أو مجموعة الطلاب؟**

إذا وجد مكتب التعليم الخاص إخفاقًا في تقديم الخدمات المناسبة، يجب عليه معالجة هذا الإخفاق من خلال تصحيح الانتهاكات السابقة مثل منح الخدمات التعويضية أو التعويضات النقدية، بالإضافة إلى توفير الخدمات المناسبة في المستقبل لجميع الطلاب ذوي الإعاقة.

### ماذا يحدث إذا تم تقديم شكوى بشأن مسألة خاضعة/ يتم تناولها في جلسة استماع قانونية؟

إذا تم تقديم شكوى رسمية تتعلق بنفس المسألة التي يتم التعامل معها في جلسة الاستماع القانونية، يجب إلغاء الشكاوى الرسمية أو تعليقها (وضعها في حالة التعليق) حتى نهاية جلسة الاستماع القانونية. إذا كانت الشكاوى الرسمية تتضمن عدة قضايا، وكانت واحدة أو أكثر من هذه القضايا قيد النظر لدى جلسة استماع قانونية، يتم تأجيل النظر في القضايا الخاضعة لجلسة استماع قانونية لحين انتهاء الجلسة. على أن تتم تسوية أي مسألة واردة في الشكاوى وغير خاضعة لجلسة الاستماع القانونية ضمن الإطار الزمني المطلوب.

### إذا قدمت طلباً بالفعل للتحقيق في شكوى رسمية، فهل يمكن لي أن أطلب جلسة استماع قانونية؟

نعم. لا يحد تقديم شكوى رسمية من حق مقدم الشكاوى في طلب جلسة استماع قانونية فيما يتعلق بالقضايا موضوع الشكاوى. إلا أنه في حال كانت الشكاوى الرسمية هي أيضاً موضوع جلسة استماع قانونية، فعلى مكتب التعليم الخاص أن يستبعد أي جزء من الشكاوى الرسمية يتم تناوله في جلسة الاستماع القانونية إلى حين انتهاء جلسة الاستماع.

### ماذا يحدث في حال تقديم شكوى رسمية بشأن مسألة تم البت فيها بالفعل في جلسة استماع قانونية؟

إذا تم طرح مسألة في شكوى رسمية تم حلها مسبقاً في جلسة استماع قانونية تشارك فيها نفس الأطراف، فإن قرار جلسة الاستماع يكون ملزماً. يجب على مكتب التعليم الخاص إبلاغ الفرد أو المؤسسة مقدمة الشكاوى بأن قرار جلسة الاستماع القانونية ملزم. وعليه، لا يجوز إجراء تحقيق في شكوى رسمية.

### هل تُتاح لي فرصة لتقديم معلومات إضافية حول شكوى رسمية؟

نعم. يُمنح مُقدم الشكاوى الفرصة لتقديم معلومات إضافية، شفهيًا أو خطيًا، بشأن الشكاوى الرسمية.

### كيف سيتم إخطاري بنتائج التحقيق في شكوى رسمية؟

ستتلقى تقريرًا كتابيًا يتضمن نتائج الحقائق والاستنتاجات وأسباب القرار وأي إجراءات تصحيحية مطلوبة خلال 60 يومًا من استلام الطلب، ما لم يتم منح تمديد لظروف مشددة.

### ما هو الإجراء الذي يمكن اتخاذه في حال رأى طرف أنّ هناك خطأ في التقرير؟

في حال رأى أحد الأطراف (مقدم الشكوى أو الوكالة التعليمية) أنّ هناك خطأ يؤثر على الاستنتاج أو القرار الصادر بشأن الامتثال أو عدم الامتثال أو الإجراء التصحيحي، يجوز للطرف المعني إبلاغ مكتب التعليم الخاص والطرف الآخر، خطيًا، في غضون 15 يومًا من تاريخ التقرير. يجب أن يحدد الخطاب الخطأ المزعم ويتضمن أي وثائق تدعم الادعاء بوجود خطأ. وفي حال إخفاق أحد الأطراف في تقديم الوثائق ذات الصلة، لن يتمكّن مكتب التعليم الخاص من مراجعة الادعاء. بعد استلام الخطاب والوثائق، يقرر مكتب التعليم الخاص الخطوات التي سيتم اتخاذها لتحديد ما إذا كان هناك خطأ أم لا. يُخَطَّر الطرفان بالنتيجة خطيًا. وفي حال ثبت وجود الخطأ، يُراجَع التقرير حسب الاقتضاء.

### ماذا إذا عارضت نتيجة التحقيق في شكوى رسمية؟

يُعد تقرير التحقيق في الشكوى الرسمية قرارًا نهائيًا للوكالة. وبالتالي، يمكنكم تقديم الطعن إلى دائرة الاستئناف بالمحكمة العليا في نيو جيرسي. ويقدم الطعن في غضون 45 يومًا من تاريخ القرار. تُتاح مزيد من المعلومات على: <https://www.njcourts.gov/self-help/appeals/guide>.

وعلى سبيل الاحتياط، يحق لك تقديم طلب جلسة استماع قانونية لمعالجة مخاوفك حتى لو كنت قد قدمت شكوى رسمية مسبقًا.

### ماذا أفعل في حال عدم امتثال الوكالة التعليمية لأي إجراء تصحيحي أمرت به الولاية في تقريرها؟

يجب عليكم إخطار مكتب التعليم الخاص خطياً بأنّ الوكالة التعليمية المشمولة في الشكوى لم تنفذ جانباً واحداً أو أكثر من جوانب القرار الخطي و/أو الإجراءات التصحيحية للولاية. إذا وجد مكتب التعليم الخاص أنّ الوكالة التعليمية لم تنفذ القرار الخطي و/أو الإجراءات التصحيحية للولاية بالكامل في الوقت المحدد، يتخذ المكتب خطوات لإنفاذ جميع جوانب خطة العمل التصحيحية حتى امتثال الوكالة التعليمية بشكل كامل في أسرع وقت ممكن، لكن في موعد لا يتجاوز سنةً واحدةً بأية حال من الأحوال بعد ثبوت عدم الامتثال.

### ما الذي لا يستطيع نظام الشكاوى الرسمية القيام به؟

لا يَحَقِّق مكتب التعليم الخاص في الشكاوى المتعلقة بالانتهاكات المزعومة للمادة 504 من قانون إعادة التأهيل لعام 1973 أو أي مزاعم أخرى بانتهاكات الحقوق المدنية. يتم توجيه هذه المسائل مباشرة إلى مكتب الحقوق المدنية في وزارة التعليم الأمريكية على الرقم 800-421-3481 أو إلى مكتب النائب العام في ولاية نيوجيرسي، قسم الحقوق المدنية،

[.https://www.njoag.gov/about/divisions-and-offices/division-on-civil-rights-home/](https://www.njoag.gov/about/divisions-and-offices/division-on-civil-rights-home/)

بالإضافة إلى مؤهلات الموظفين التي تم تناولها أعلاه، لا يستطيع مكتب التعليم الخاص معالجة المسائل المتعلقة بالموظفين أو مسائل التعليم العام. فالمجالس المحلية هي المسؤولة عن إدارة مدارسها، بما في ذلك الإشراف على الموظفين وإدارة البرامج.

### هل يحق للمنطقة التعليمية تأديب طفلي إذا انتهك مدونة قواعد سلوك الطلاب؟

لا. قد تراعي المنطقة التعليمية ظروف طفلك الفريدة عند تحديد ما إذا كان تغيير التعيين التعليمي مناسبًا كإجراء تأديبي لطفلك بسبب انتهاكه لمدونة قواعد سلوك الطلاب.

### هل يمكن للمنطقة التعليمية استبعاد طفلي من تعيينه التعليمي الحالي لأسباب تأديبية؟

نعم. يمكن للسلطات المدرسية إيقاف (إبعاد) طفلك من تعيينه التعليمي الحالي لمدة لا تزيد عن 10 أيام دراسية في المرة الواحدة بسبب أي انتهاك لقواعد المدرسة إذا كان الأطفال غير المعاقين سيخضعون للفصل بسبب نفس المخالفة. ومع ذلك، لا يمكن إيقاف الطلاب ذوي الإعاقة في مرحلة ما قبل المدرسة عن الدراسة، على المدى الطويل أو القصير، ولا يمكن طردهم.

### هل سيتلقى طفلي أي خدمات إذا تم إبعاده لمدة تقل عن 10 أيام دراسية؟

نعم. تتطلب اللوائح التي تتناول التعليم العام أن يتم تقديم الخدمات التعليمية لجميع الطلاب في موعد أقصاه اليوم الخامس التالي للفصل من المدرسة لأسباب تأديبية. وهذا يعني أنه يجب تقديم خدمات للطلاب ذوي الإعاقة بما يتفق مع برنامج التعليم الفردي الخاص بهم في اليوم الخامس من أي إبعاد للطلاب لأسباب تأديبية، أو قبل ذلك إذا قررت المنطقة التعليمية أنه من المناسب تقديم الخدمات.

### هل يمكن للمنطقة التعليمية إبعاد طفلي مرارًا وتكرارًا بسبب حوادث سوء سلوك منفصلة؟

نعم. يمكن لمسؤولي المدرسة إبعاد طفلك من تعيينه التعليمي الحالي لمدة تصل إلى 10 أيام دراسية في المرة الواحدة، متى كان التأديب مناسبًا، وكانت عملية الإبعاد هذه تتوافق مع معاملة الأطفال غير المعاقين. بالإضافة إلى ذلك، يجوز لمسؤولي المدرسة أيضًا تنفيذ عمليات إيقاف إضافية لمدة تصل إلى 10 أيام دراسية في المرة الواحدة خلال العام الدراسي عقابًا على حوادث سوء سلوك منفصلة إذا قُدمت الخدمات التعليمية لبقية عمليات الإبعاد عن الدراسة، إلى الحد المطلوب. لا يتعين على مسؤولي المدرسة إشراكك في قرار إبعاد طفلك أو في قرار الخدمات التي سيتم تقديمها. ومع ذلك، لا يمكن لمسؤولي المدرسة إبعاد طفلك مرارًا وتكرارًا في عمليات إيقاف عن الدراسة لفترة قصيرة (حتى 10 أيام دراسية في المرة الواحدة) إذا كانت عمليات الإيقاف هذه تشكل نمطًا يمثل تغييرًا في التعيين التعليمي.

## ما الخطوات التي يجب على المدرسة اتخاذها عند تنفيذ سلسلة من عمليات الإبعاد عن الدراسة قصيرة الأجل؟

قد تكون سلسلة عمليات الإبعاد قصيرة الأجل لطفلك من التعيين التعليمي الحالي له نمطاً يؤدي إلى تغيير في التعيين التعليمي عندما يتراكم العدد الإجمالي للأيام الدراسية إلى أكثر من 10 أيام. يحدد مسؤولو المدرسة بالتشاور مع مدير الحالة ما إذا كانت سلسلة عمليات الإبعاد عن الدراسة قصيرة الأجل تمثل تغييراً في التعيين الدراسي. إن تحديد ما إذا كانت سلسلة عمليات الإبعاد قصيرة الأجل تشكل تغييراً في التعيين التعليمي يعتمد على ما إذا كان السلوك الذي أدى إلى الإبعاد مشابهاً للسلوك الذي أدى إلى عمليات الإبعاد السابقة والنظر في العوامل التالية: فترة كل إبعاد، وإجمالي الوقت الذي يتم فيه إبعاد طفلك، وقرب عمليات الإبعاد من بعضها.

إذا لم تكن سلسلة عمليات الإبعاد قصيرة الأجل تمثل تغييراً في التعيين التعليمي، فقد يُقصى طفلك من تعيينه التعليمي الحالي. يحدد مسؤولو المنطقة التعليمية بالتشاور مع مدير حالة الطفل ومعلم واحد على الأقل من معلمي طفلك مدى ضرورة الخدمات لتمكين طفلك من المشاركة في منهج التعليم العام والتقدم بشكل مناسب نحو تحقيق الأهداف المنصوص عليها في برنامج التعليم الفردي لطفلك.

إذا قرر مسؤولو المدرسة بالتشاور مع مدير الحالة أن سلسلة عمليات الإبعاد قصيرة الأجل تمثل تغييراً في التعيين التعليمي، فيجب أن يجتمع فريق برنامج التعليم الفردي لتحديد ما إذا كان سوء السلوك هو مظهر من مظاهر إعاقة الطالب (تحديد مظهر الإعاقة). وبصفتك عضواً في فريق برنامج التعليم الفردي، يحق لك المشاركة في هذه الاجتماعات. يتولى مسؤولو المنطقة التعليمية، والأعضاء المعنيون في فريق برنامج التعليم الفردي وأنت تحديد مظهر الإعاقة. يكون السلوك مظهرًا من مظاهر إعاقة الطالب في الحالات التالية:

- إذا كان السلوك المعني ناجمًا عن إعاقة الطفل أو كان له علاقة مباشرة وجوهرية بها؛ أو
- إذا كان السلوك المعني نتيجة مباشرة لإخفاق المنطقة التعليمية في تنفيذ برنامج التعليم الفردي للطفل.

إذا تم استيفاء أي من هذه المعايير، فإن السلوك المعني يمثل مظهرًا من مظاهر إعاقة طفلك. إذا كان الأمر كذلك، فيجب على المنطقة التعليمية إجراء تقييم سلوكي وظيفي (FBA) لطفلك ما لم تكن قد أجرت تقييمًا بالفعل قبل حدوث السلوك الذي أدى إلى الإجراء التأديبي. يجب على المنطقة التعليمية أيضًا وضع خطة تدخل سلوكي (BIP) لطفلك أو تعديل خطة التدخل السلوكي لطفلك إن كانت قائمة بالفعل. إذا تم تحديد أن سلوك طفلك ليس مظهرًا من مظاهر إعاقة، فلا يزال بإمكانك أنت والمنطقة التعليمية الاتفاق على إجراء تقييم سلوكي وظيفي لطفلك ووضع خطة تدخل سلوكي لطفلك أو مراجعتها.

إذا كان السلوك يمثل مظهرًا من مظاهر إعاقة طفلك، فيجب عدم إخراج طفلك من تعيينه التعليمي الحالي (باستثناء في حالة تعاطي المخدرات أو حيازة الأسلحة أو التسبب في إصابة جسدية خطيرة) ما لم يضع فريق برنامج التعليم الفردي برنامج تعلم فردي جديدًا ويقترح تعيينًا تعليميًا جديدًا لطفلك. إذا لم يكن السلوك مظهرًا من مظاهر إعاقة طفلك، فقد تتم معاقبته كأى طفل آخر باستثناء أنه يجب على المدرسة الاستمرار في تقديم الخدمات لطفلك. يحدد فريق برنامج التعليم الفردي مدى الخدمات اللازمة لطفلك للمشاركة والمضي في منهج التعليم العام والتقدم بشكل مناسب نحو تحقيق الأهداف المنصوص عليها في برنامج التعليم الفردي لطفلك.

يجوز لك الاعتراض على قرار إبعاد طفلك لأكثر من 10 أيام دراسية تراكمية عن طريق طلب وساطة، أو جلسة استماع قانونية، أو جلسة استماع قانونية عاجلة.

### **ما الخطوات التي يجب أن تتخذها المدرسة لإيقاف طفلي لأكثر من 10 أيام دراسية متتالية؟**

يُعد الإبعاد من التعيين التعليمي الحالي لطفلك لأكثر من 10 أيام دراسية متتالية لأسباب تأديبية تغييرًا في التعيين التعليمي. إذا أرادت المنطقة التعليمية إيقاف طفلك لأكثر من 10 أيام دراسية متتالية، فيجب أن يعقد فريق برنامج التعليم الفردي اجتماعًا لمراجعة خطة التدخل السلوكي التي وُضعت لطفلك كجزء من برنامج التعليم الفردي الخاص به. إذا لم تكن خطة التدخل السلوكي جزءًا من برنامج التعليم الفردي لطفلك، فيجب على فريق برنامج التعليم الفردي إجراء تقييم سلوكي وظيفي ووضع خطة تدخل سلوكي. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يحدد فريق برنامج التعليم الفردي ما إذا كان السلوك يمثل مظهرًا من مظاهر إعاقة طفلك أم لا. وبصفتك عضوًا في فريق برنامج التعليم الفردي، يحق لك المشاركة في هذه الاجتماعات.

يتولى مسؤولو المنطقة التعليمية والأعضاء المعنيون في فريق برنامج التعليم الفردي، بمن فيهم أنت، تحديد مظهر الإعاقة. يكون السلوك مظهرًا من مظاهر إعاقة الطالب في الحالات التالية:

- إذا كان السلوك المعني ناجمًا عن إعاقة الطفل أو كان له علاقة مباشرة وجوهرية بها؛ أو
- إذا كان السلوك المعني نتيجة مباشرة لإخفاق المنطقة التعليمية في تنفيذ برنامج التعليم الفردي للطفل.

إذا تم استيفاء أي من هذه المعايير، فإن السلوك المعني يمثل مظهرًا من مظاهر إعاقة طفلك. إذا كان الأمر كذلك، فيجب على المنطقة التعليمية إجراء تقييم سلوكي وظيفي (FBA) لطفلك ما لم تكن قد أجرت تقييمًا بالفعل قبل حدوث السلوك الذي أدى إلى الإجراء التأديبي. يجب على المنطقة التعليمية أيضًا وضع خطة تدخل سلوكي (BIP) لطفلك أو تعديل خطة التدخل السلوكي لطفلك إن كانت قائمة بالفعل. إذا تم تحديد أن سلوك طفلك ليس مظهرًا من مظاهر إعاقة، فلا يزال بإمكانك أنت والمنطقة التعليمية الاتفاق على إجراء تقييم سلوكي وظيفي لطفلك ووضع خطة تدخل سلوكي لطفلك أو مراجعتها.

إذا كان السلوك يمثل مظهرًا من مظاهر إعاقة طفلك، فيجب عدم إخراج طفلك من تعيينه التعليمي الحالي (باستثناء في حالة تعاطي المخدرات أو حيازة الأسلحة أو التسبب في إصابة جسدية خطيرة) ما لم يضع فريق برنامج التعليم الفردي برنامج تعلم فردي جديدًا ويقترح تعيينًا تعليميًا جديدًا لطفلك. إذا لم يكن السلوك مظهرًا من مظاهر إعاقة طفلك، فقد تتم معاقبته كأني طفل آخر باستثناء أنه يجب على المدرسة الاستمرار في تقديم الخدمات لطفلك. يحدد فريق برنامج التعليم الفردي مدى الخدمات اللازمة لطفلك للمشاركة في منهج التعليم العام.

### **ما الخطوات التي يمكن أن تتخذها المدرسة لإبعاد طفلي كإجراء تأديبي في حالة تورطه في حيازة أسلحة أو مخدرات أو تسببه في إصابة جسدية خطيرة؟**

قد تضع المنطقة التعليمية لطفلك في بيئة تعليمية بديلة مؤقتة (IAES) لمدة تصل إلى 45 يومًا تقويميًا، إذا كان طفلك:

- يحوز أو يحمل سلاحًا في المدرسة أو في أحد أقسامها؛
- يحوز أو يتعاطى مخدرات أو يبيع أو يطلب مواد خاضعة للرقابة في أثناء وجوده في المدرسة أو في أحد أقسامها؛ أو
- تسبب في إصابة جسدية خطيرة.

سيقرر فريق برنامج التعليم الفردي البيئة التعليمية البديلة المؤقتة والخطوات التي سيتم اتخاذها في نهاية فترة الـ 45 يومًا.



## ما الخطوات التي يمكن أن تتخذها المدرسة لإبعاد طفلي إذا كان يُشكل خطرًا على نفسه أو على الآخرين؟

قد تحصل المنطقة التعليمية على أمر من قاضي القانون الإداري بتغيير التعيين التعليمي لطفلك إلى بيئة تعليمية بديلة مؤقتة لمدة تصل إلى 45 يومًا، إذا كان هناك خطر احتمالية إصابة طفلك أو الآخرين إذا ظل طفلك في التعيين الحالي. سيقدر قاضي القانون الإداري البيئة التعليمية البديلة المؤقتة.

### التعيين التعليمي في أثناء انتظار الوساطة أو جلسة استماع قانونية لاتخاذ إجراء تأديبي

إذا بدأت الوساطة، أو جلسة الاستماع القانونية، أو جلسة الاستماع القانونية العاجلة لإبعاد طفلك لمدة أكثر من 10 أيام دراسية تراكمية في العام الدراسي، فقد يتم الإبعاد في أثناء حل الخلاف.

إذا بدأت الوساطة، أو جلسة الاستماع القانونية، أو جلسة الاستماع القانونية العاجلة لإبعاد طفلك لمدة أكثر من 10 أيام دراسية متتالية، فيجب عليك وعلى المنطقة التعليمية تحديد مظاهر إعاقة طفلك لتحديد ما إذا كان السلوك الذي أدى إلى الإجراء التأديبي ناتجًا عن إعاقة طفلك من عدمه. إذا كان السلوك يُشكل مظهرًا من مظاهر إعاقة طفلك، فيجب إعادة طفلك إلى تعيينه التعليمي السابق في أثناء تعليق المسألة ما لم توافق أنت والمنطقة التعليمية على خلاف ذلك أو يتم منح سبل انتصاف طارئة تُغير تعيين طفلك من قبل قاضي القانون الإداري. إذا تقرر أن السلوك لم يكن مظهرًا من مظاهر إعاقة طفلك، فسيظل طفلك في البيئة التعليمية البديلة المؤقتة إلى أن يتم حل المسألة بقرار نهائي أو اتفاق بينك وبين المنطقة التعليمية، أو إلى أن تنتهي فترة إبعاد طفلك، أيهما يحدث أولاً.

في الحالات التي يتم فيها وضع طفلك في بيئة تعليمية بديلة مؤقتة بسبب تعاطي المخدرات أو حيازة الأسلحة أو التسبب في إصابة جسدية خطيرة، فسيظل طفلك في البيئة التعليمية البديلة المؤقتة لمدة 45 يومًا تقويميًا أو حتى إصدار قرار نهائي من قاضي القانون الإداري، أيهما أقرب، ما لم توافق أنت والمنطقة التعليمية على خلاف ذلك. بعد ذلك، سيعود طفلك إلى تعيينه التعليمي المنفق عليه مسبقًا ما لم يأمر قاضي القانون الإداري بتعيين تعليمي آخر أو توافق أنت والمنطقة التعليمية على تعيين تعليمي آخر.

### التقييم

الاختبارات وإجراءات التقييم الأخرى، بما فيها مراجعة المعلومات، التي تُستخدم لتحديد ما إذا كان طفلك مؤهلاً لخدمات التعليم الخاص.

### التعليم العام المجاني المناسب (FAPE)

التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة التي تُقدَّم على نفقة الحكومة، وتحت الإشراف والتوجيه الحكومي، ودون مقابل؛ وتُلبي متطلبات الولاية والمتطلبات الفيدرالية؛ وتشمل التعليم ما قبل المدرسي، أو المدرسة الابتدائية، أو المدرسة الثانوية؛ ويتم تقديمها وفقاً لبرنامج التعليم الفردي.

### التقييم السلوكي الوظيفي

عملية التوصل إلى فهم لسبب انخراط الطالب في سلوك يمثل تحديات وكيف يرتبط سلوك الطالب بالبيئة. الغرض من التقييم السلوكي الوظيفي هو جمع المعلومات لفهم الأسباب المحددة لسلوك الطالب الذي يمثل مشكلة بشكل أفضل.

### التحديد

قرار تقييم الطفل لتحديد مدى حاجته إلى خدمات التعليم الخاص.

### بيئة أقل تقييداً (LRE)

إلى أقصى حد ممكن، يتم تعليم الأطفال ذوي الإعاقة مع الأطفال العاديين ولا يتم تقديم الفصول الخاصة أو التعليم المنفصل أو أي إبعاد للأطفال ذوي الإعاقة من البيئة التعليمية العادية إلا عندما تكون طبيعة الإعاقة وشدتها تُعيق التعليم في الفصول العادية حتى مع استخدام المساعدات والخدمات التكميلية بشكل مرضٍ.

### بقاء الوضع على ما هو عليه

شرط عدم إمكانية إجراء أي تغيير على تعليم الطالب الذي يكون أو قد يكون مؤهلاً للتعليم الخاص في أثناء إجراء الوساطة أو جلسة الاستماع القانونية. يجب أن يظل الطالب في البرنامج أو التعيين الدراسي الحالي له، ما لم توافق أنت والمنطقة التعليمية على التغيير أو أمر قاضي القانون الإداري بالتغيير.<sup>13</sup>

<sup>13</sup> وفقاً للوائح الفيدرالية، لا يُمنح الطلاب ذوي الإعاقة في سن ما قبل المدرسة إمكانية بقاء الوضع على ما هو عليه إذا تم طلب وساطة أو جلسة استماع قانونية بشأن تنفيذ برنامج التعليم الفردي الأولي.

للمساعدة في فهم حقوقك، يمكنك التواصل مع أي مما يلي:

رقم الهاتف

ممثل المنطقة التعليمية

شبكة مناصرة أولياء الأمور على مستوى الولاية (SPAN) على الرقم (800) 654-7726

حقوق ذوو الإعاقة في نيوجيرسي (DRNJ) على الرقم (800) 922-7233

وزارة التعليم في نيوجيرسي من خلال مكتبها الإقليمي:

رقم الهاتف

ختصاصي التعليم الخاص الإقليمي

موقع مكتب التعليم الخاص على الويب: [www.state.nj.us/education/specialed/](http://www.state.nj.us/education/specialed/)

## موارد للانتقال إلى حياة البالغين

مكتب التعليم الخاص بوزارة التعليم في ولاية نيوجيرسي:

يقدم مكتب التعليم الخاص التدريب والمساعدة الفنية بشأن موضوع الانتقال من المدرسة إلى حياة البالغين إلى موظفي المدرسة والطلاب وأفراد الأسرة من خلال شبكة مركز موارد التعلم. تتوفر المعلومات والموارد الخاصة بالانتقال إلى حياة البالغين على موقع مكتب التعليم الخاص على الويب: <http://www.state.nj.us/education/specialed/transition/>

كما يرعى مكتب التعليم الخاص مبادرات التدريب للمناطق التعليمية بشأن الموضوعات المتعلقة بالانتقال من التعليم المجتمعي، والنهج التي تركز على الأشخاص من خلال شراكة مع مركز The Boggs Center on Developmental Disabilities المعني بإعاقات النمو في Rutgers.

### التعليم المجتمعي

التعليم المجتمعي (CBI) هو ممارسة قائمة على الأبحاث تتضمن تعليمًا مستمرًا ومتكررًا يتم في المجتمع وليس في مبنى المدرسة. جهود التدريب والمساعدة الفنية التي يبذلها التعليم المجتمعي تساعد المناطق التعليمية في توفير التعليم للطلاب في البيئات المجتمعية. وتشمل هذه الجهود توفير المعلومات للمناطق التعليمية من خلال ورش العمل ومشاركة الجهود الناجحة التي تحدث حاليًا في المناطق التعليمية في ولاية نيوجيرسي وتقديم المساعدة الفنية المباشرة للمناطق التعليمية التي تتناول إستراتيجيات التعليم المجتمعي واحتياجات التدريب والدعم الإداري اللازم. صُممت جميع الأنشطة لخلق نتائج إيجابية ملحوظة للطلاب.

### النهج التي تركز على الأشخاص

يقوم مكتب التعليم الخاص بوزارة التعليم في نيوجيرسي، بالشراكة مع مركز The Boggs Center، بإجراء أنشطة التخطيط والتطوير والتجربة التي تهدف إلى تعزيز التحولات الفعالة للطلاب ذوي الإعاقة من خلال استخدام النهج التي تركز على الأشخاص. يوفر مركز The Boggs Center الخبرة في هذه النهج لعملية التخطيط المهمة للانتقال الفعال من المدرسة إلى حياة البالغين، بما في ذلك التوظيف والمشاركة في أنظمة خدمة البالغين. يهدف المشروع إلى تحديد إستراتيجيات للتأثير بشكل إيجابي على نتائج مرحلة ما بعد المدرسة. تفضل بزيارة موقع مكتب التعليم الخاص على الويب للاطلاع على المزيد من المعلومات حول [النهج التي تركز على الأشخاص](#).

### تجربة التعلم المنظم (SLE)

تجربة التعلم المنظم تعني تجارب تعلم تجريبية متعمقة خاضعة للإشراف مصممة لمنح الطلاب فرصة استكشاف الاهتمامات المهنية بشكل كامل. تفضل بزيارة موقع NJDOE على الويب للاطلاع على المزيد من المعلومات عن [تجارب التعلم المنظم](#).

## قسم خدمات إعادة التأهيل المهني (DVRS) في وزارة العمل وتنمية القوى العاملة في ولاية نيوجيرسي:

يقدم قسم خدمات إعادة التأهيل المهني الأنواع التالية من الخدمات للأشخاص الذين يعانون من إعاقة جسدية أو عقلية تمثل عائقًا كبيرًا أمام التوظيف. يجب على الأشخاص المهتمين التقدم بطلب لتحديد الأهلية والخدمات المطلوبة. تُقدّم الخدمات للأفراد المكفوفين أو المصابين بإعاقة بصرية خطيرة من قبل لجنة المكفوفين والمعاقين بصريًا، وليس قسم خدمات إعادة التأهيل المهني (DVRS).

قد تشمل الخدمات المقدمة ما يلي:

- التقييم التشخيصي
- الإرشاد والتوجيه المهني الفردي
- التدريب على مهارات البحث عن عمل والتعيين
- الانتقائي للوظائف
- خدمات دعم المتابعة
- خدمات ما بعد التوظيف
- التعافي البدني
- التدريب الوظيفي، أو التدريب المهني، أو التدريب في أثناء العمل
- الإحالات إلى مراكز المعيشة المستقلة للتدريب على مهارات المعيشة المستقلة

تفضل بزيارة [موقع قسم خدمات إعادة التأهيل المهني على الويب](#) للاطلاع على المزيد من المعلومات عن الخدمات المتاحة.

معلومات الاتصال:  
LWD Building, 12th Floor  
John Fitch Plaza  
P.O. Box 398  
Trenton, N.J. 08625-0398  
الهاتف: (609) 292-5987  
الفاكس: (609) 292-8347  
الهاتف النصي: (609) 292-2919

## قسم إعاقات النمو في إدارة الخدمات الإنسانية بولاية نيوجيرسي:

يقوم قسم إعاقات النمو (DDD) منذ عام 1959 بتقديم وتمويل خدمات للمقيمين في الولاية الذين يعانون من إعاقات النمو. يُقدم هذا الدعم والخدمات من قبل أكثر من 250 وكالة في المجتمعات في جميع أنحاء الولاية، أو في خمسة مراكز تطوير سكنية يديرها قسم إعاقات النمو. يمول قسم إعاقات النمو مجموعة كبيرة من الخدمات التي تهدف إلى المساعدة في دعم الأفراد الذين يعانون من إعاقات النمو الذين يقيمون في المجتمع. هذه الخدمات لا تمثل استحقاقًا، ويعتمد توافرها على الموارد الحالية. قد تختلف أنواع الخدمات المتاحة أيضًا بين المقاطعات. يسعى قسم إعاقات النمو دائمًا إلى إيجاد طرق لإدارة ميزانيته واستخدام التمويل لديه بأكبر قدر ممكن من الفعالية لخدمة أكبر عدد ممكن من الأشخاص. يوفر قسم إعاقات النمو إدارة الحالات و/أو المعلومات وخدمات الإحالة لكل شخص مؤهل لتلقي الخدمات التي يمولها القسم. يمول قسم إعاقات النمو ثلاثة أنواع من الخدمات للأشخاص المقيمين في المجتمع:

- الخدمات النهارية، بما فيها الدعم للأشخاص العاملين
- الخدمات السكنية، بما فيها الدعم الفردي الذي يساعد الأفراد الذين يعيشون في المنزل أو في أي مكان آخر في المجتمع
- خدمات دعم الأسرة التي تساعد الأسر على رعاية أحبائهم في المنزل

تفضل بزيارة [موقع قسم إعاقات النمو على الويب](#) للاطلاع على المزيد من المعلومات عن عملية طلب الأهلية لدى قسم إعاقات النمو.

معلومات الاتصال:  
195 Gateway Center  
5 Commerce Way, Suite 100  
Hamilton, N.J. 08691  
العنوان البريدي:  
P.O. Box 726  
Trenton, N.J. 08625-0726  
الرقم المجاني: 1-800-832-9173

## قسم خدمات الصحة العقلية والإدمان في إدارة الخدمات الإنسانية بولاية نيوجيرسي:

القسم هو هيئة الصحة النفسية بالولاية (SMHA) والسلطة الحكومية الوحيدة المعنية بالتعامل مع تعاطي المخدرات (SSA).

قد تشمل الخدمات المقدمة ما يلي:

- الخدمات في أربعة مستشفيات للطب النفسي يديرها القسم
- مراقبة وتقديم الخدمات في مستشفيات المقاطعة
- قد تشمل خدمات الصحة النفسية المجتمعية التي تقدمها العديد من الوكالات ما يلي:
  - خدمات الفحص والطوارئ
  - إدارة مكثفة للحالات
  - رعاية جزئية/مستشفى جزئي
  - برنامج العلاج المجتمعي الصارم (PACT)
  - العلاج الفردي والجماعي والأسري
  - التوظيف المدعوم/الرفاهية في العمل
  - الإسكان المدعوم
  - خدمات العدالة الجنائية
  - مراكز وخدمات المساعدة الذاتية

معلومات الاتصال: P.O. Box 700

Trenton, N.J. 08625

الهاتف: (800) 382-6717

(609) 777-0702

الفاكس: (609) 777-0662

موقع الويب

## قسم الأطفال والأسر:

### نظام رعاية الأطفال

نظام رعاية الأطفال (CSOC) التابع لقسم الأطفال والأسر (الذي كان يُعرف سابقاً باسم قسم الخدمات الصحية السلوكية للأطفال) يخدم الأطفال والمراهقين الذين يواجهون صعوبات في الرعاية الصحية العاطفية والسلوكية وأسرتهم؛ والأطفال الذين يعانون من إعاقات في النمو وإعاقات ذهنية وأسرتهم. ويلتزم نظام رعاية الأطفال بتوفير هذه الخدمات بناءً على احتياجات الطفل والأسرة في بيئة مجتمعية تركز على الأسرة.

معلومات الاتصال: 50 East State Street

PO Box 717, 4th Floor

Trenton, NJ 08625-0717

الهاتف: 1-877-652-7624

موقع الويب

**قسم الصم وضعاف السمع في إدارة الخدمات الإنسانية بولاية نيوجيرسي:**

يُعد قسم الصم وضعاف السمع (DDHH) بولاية نيوجيرسي هو الوكالة الرئيسية المؤسسة بموجب قانون ولاية نيوجيرسي ( C. 1977, PL 166) نيابة عن الأشخاص من جميع الأعمار الذين يعانون من الصمم وضعف السمع. يقدم القسم خدمات التعليم والتأيد والخدمات المباشرة لإزالة العوائق وتعزيز الوصول المتزايد إلى البرامج والخدمات والمعلومات المتاحة بشكل روتيني للجمهور العام بالولاية. يحتفظ قسم الصم وضعاف السمع بموارد حديثة وبنّاء بشأن ضعف السمع، بما في ذلك خدمات إحالة الوصول إلى الاتصالات والمساعدة الفنية وتوزيع المعدات واتصالات أصحاب المصلحة والتأيد.

Division of the Deaf and Hard of Hearing  
New Jersey Department of Human Services  
P.O. Box 074  
Trenton, N.J. 08625-0074

معلومات الاتصال:

الهاتف: (800) 792-8339 (رقم الهاتف المجاني للهاتف النصي/الصوتي في نيوجيرسي)  
(609) 588-2648  
الفاكس: (609)-588-2528

[موقع الويب](#)

**قسم خدمات ذوي الإعاقة في إدارة الخدمات الإنسانية بولاية نيوجيرسي:**

يركز قسم خدمات ذوي الإعاقة (DDS) على خدمة الأشخاص الذين أصيبوا بإعاقة وهو بالغين، سواء من خلال المرض أو الإصابة. وتُسمى هذه الحالات أيضًا بالإعاقات المتأخرة.

من خلال الخط الساخن المجاني الخاص بالقسم -- 1-888-285-3036 -- يستجيب القسم أيضًا لما يصل إلى 15,000 طلب كل عام للحصول على المعلومات والمساعدة في الإحالة بشأن المشكلات التي تؤثر على الأشخاص الذين يعانون من أي نوع من الإعاقة في ولاية نيوجيرسي.

ينشر قسم خدمات ذوي الإعاقة موارد نيوجيرسي لعام 2014، باعتبارها واحدة من خدماته الأساسية، وهو الدليل الأكثر شمولاً المتاح حول الخدمات في جميع أنحاء ولاية نيوجيرسي للأشخاص ذوي الإعاقة. يُحدّث هذا الدليل سنويًا.

يمثل القسم نقطة اتصال شاملة للأشخاص ذوي الإعاقة الذين يحتاجون إلى معلومات و/أو خدمات داخل نظام الخدمات الإنسانية. يدير قسم خدمات ذوي الإعاقة برامج تسمح للأشخاص الذين يعانون من أنواع مختلفة من الإعاقة بالعيش بشكل أكثر استقلالية في المجتمع، وفي العديد من الحالات، تساعد على تجنب الحاجة إلى الانتقال إلى مؤسسة رعاية. وتشمل هذه البرامج برامج الخدمات المنزلية والمجتمعية، بالإضافة إلى برامج الموارد الأخرى.

NJ Department of Human Services  
P.O. Box 705  
Trenton, NJ 08625-0705

معلومات الاتصال:

الهاتف: (888) 285-3036  
الفاكس: (609) 631-4365  
جهاز الاتصالات الكتابي (609) 631-4366  
للصم:

[موقع الويب](#)

## لجنة المكفوفين والمعاقين بصريًا:

تأسست لجنة نيوجيرسي للمكفوفين والمعاقين بصريًا (CBVI) في عام 1910 بأمر من الهيئة التشريعية لولاية نيوجيرسي. تتمثل مهمة هذه الوكالة في تعزيز وتقديم الخدمات في مجالات التعليم والتوظيف والمعيشة المستقلة وصحة العين من خلال الاختيارات المستنيرة والشراكة مع الأشخاص المكفوفين أو ذوي الإعاقات البصرية وأسرتهم والمجتمع.

صُممت برامج الخدمات لدى لجنة نيوجيرسي للمكفوفين والمعاقين بصريًا لتمكين المكفوفين والمعاقين بصريًا من الاندماج والتكامل الكاملين في المجتمع من خلال النجاح في التوظيف والحياة المستقلة والاكتفاء الذاتي الاجتماعي.

يتم توفير هذه الخدمات من خلال التمويل الفيدرالي وتمويل الولاية، ويتم تقديمها في معظمها مجانًا للمقيمين في ولاية نيوجيرسي بغض النظر عن ظروف الإعاقة الأخرى، أو النوع الاجتماعي، أو العمر، أو العرق، أو الإثنية، أو الدين، أو التوجه الجنسي.

New Jersey Commission for the Blind & Visually Impaired

معلومات الاتصال:

P.O. Box 47017

153 Halsey Street, 6th Floor

Newark, N.J. 07101-47017

الهاتف: (973) 648-3333

الرقم المجاني: (877) 685-8878

البريد الإلكتروني: [askcbvi@dhs.state.nj.us](mailto:askcbvi@dhs.state.nj.us)

[موقع الويب](#)

ولاية نيوجيرسي  
وزارة التعليم  
مكتب التعليم الخاص



طلب وساطة

إلى: Director

Office of Special Education (OSE)

NJ Department of Education

P.O. Box 500

Trenton, NJ 08625-0500

البريد الإلكتروني: [osepdisputeresolution@doe.nj.gov](mailto:osepdisputeresolution@doe.nj.gov)

الهاتف: 609-376-9061

الفاكس: 609-984-8422

يُرجى ملاحظة ما يلي: وفقاً لقانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة الفيدرالي لعام 2004، يجب عليك إكمال المعلومات المطلوبة بشكل كامل ودقيق قدر الإمكان. يجب عليك تحديد السبب (الأسباب) المحدد للاختلاف فيما يتعلق بأي مما يلي: التحديد؛ التقييم؛ الأهلية؛ التصنيف؛ التعيين التعليمي؛ تقديم البرامج و/أو الخدمات ذات الصلة لطفلك. يجب عليك أيضاً تحديد الحل المقترح للمشكلة إلى الحد المعروف والمتاح للطرف في وقت تقديم الطلب.

يجب تقديم الطلب بالكامل إلى مكتب التعليم الخاص ويجب أيضاً تقديم نسخة واحدة من الطلب الكامل إلى المنطقة التعليمية المسؤولة عن طفلك. يمكن إرسال الطلب إلى مكتب التعليم الخاص عبر البريد الإلكتروني أو الفاكس أو البريد.

يُرجى ملاحظة ما يلي: يمكنك إرفاق صفحات إضافية لوصف طبيعة المشكلة والحل المقترح بتنسيق ملف PDF إلى البريد الإلكتروني. لا ترسل مستندات عرض إلى مكتب التعليم الخاص. Adobe Acrobat Reader هو برنامج قارئ مستندات يمكن تنزيله مجاناً من: <https://get.adobe.com/reader/>

<p>البريد الإلكتروني</p> <p>*رقم الهاتف الأساسي</p> <p>رقم هاتف بديل</p> <p>الفاكس</p>	<p>*العنوان المدينة، الولاية، الرمز البريدي</p>	<p>*اسم ولي الأمر/الوصي (الأوصياء)</p>
<p>*تاريخ الميلاد</p> <p>لاحظ أنه إذا كان عمر الطالب 18 عامًا أو أكثر، فسيُطلب الحصول على تصريح بالغ أو أمر وصاية ما لم يكن الطالب البالغ يقدم هذا الطلب بنفسه.</p>	<p>عنوان الطالب (إذا كان مختلفًا عن عنوان ولي الأمر)</p>	<p>* اسم الطالب</p>



اسم وموقع المدرسة الذي يحضر بها الطالب حالياً		اسم المقاطعة	* المنطقة التعليمية المسؤولة عن الطالب
<p>يُرجى التحقق مما إذا كان سيتم تمثيلك من خلال <input type="checkbox"/> محامي أو <input type="checkbox"/> مناصر. إذا كان الأمر كذلك، فيرجى تقديم معلومات الاتصال أدناه.</p>			
البريد الإلكتروني	العنوان المدينة، الولاية، الرمز البريدي		اسم المحامي أو المناصر
الهاتف			
الفاكس			
<p>هل لدى الطالب برنامج تعليم فردي؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا</p>			
<p>هل لدى الطالب خطة 504؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا</p>			
<p>*قدم وصفاً لطبيعة المشكلة وأي حقائق تتعلق بها.</p>			

\*قدم وصفًا لكيفية حل هذه المشكلة.

\* تم إرسال نسخة من هذا الطلب إلى المنطقة التعليمية المسؤولة عن الطالب.

*العنوان	*المنصب/المسمى الوظيفي	*تم إرسال الطلب الفردي إلى
*التاريخ	*توقيع ولي الأمر/الوصي	

ولاية نيوجيرسي  
وزارة التعليم  
مكتب التعليم الخاص



طلب جلسة الاستماع القانونية

إلى: Director

Office of Special Education (OSE)

NJ Department of Education

P.O. Box 500

Trenton, NJ 08625-0500

البريد الإلكتروني: [osepdisputeresolution@doe.nj.gov](mailto:osepdisputeresolution@doe.nj.gov)

الهاتف: 609-376-9061

الفاكس: 609-984-8422

يُرجى ملاحظة ما يلي: وفقاً لقانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة الفيدرالي لعام 2004، يجب عليك إكمال المعلومات المطلوبة بشكل كامل ودقيق قدر الإمكان. يجب عليك تحديد السبب (الأسباب) المحدد للاختلاف فيما يتعلق بأي مما يلي: التحديد؛ التقييم؛ الأهلية؛ التصنيف؛ التعيين التعليمي؛ تقديم البرامج و/أو الخدمات ذات الصلة لطفلك. يجب عليك أيضاً تحديد الحل المقترح للمشكلة إلى الحد المعروف والمتاح للطرف في وقت تقديم الطلب.

يجب تقديم الطلب بالكامل إلى مكتب التعليم الخاص ويجب أيضاً تقديم نسخة واحدة من الطلب الكامل إلى المنطقة التعليمية المسؤولة عن طفلك. يمكن إرسال الطلب إلى مكتب التعليم الخاص عبر البريد الإلكتروني أو الفاكس أو البريد.

يُرجى ملاحظة ما يلي: يمكنك إرفاق صفحات إضافية لوصف طبيعة المشكلة والحل المقترح بتنسيق ملف PDF إلى البريد الإلكتروني. لا ترسل مستندات عرض إلى مكتب التعليم الخاص. Adobe Acrobat Reader هو برنامج قارئ مستندات يمكن تنزيله مجاناً من: <https://get.adobe.com/reader/>

البريد الإلكتروني	*العنوان المدينة، الولاية، الرمز البريدي	*اسم ولي الأمر/الوصي (الأوصياء)
*رقم الهاتف الأساسي		
رقم هاتف بديل		
الفاكس		
*تاريخ الميلاد	عنوان الطالب (إذا كان مختلفاً عن عنوان ولي الأمر)	* اسم الطالب
	لاحظ أنه إذا كان عمر الطالب 18 عاماً أو أكثر، فسيُطلب الحصول على تصريح بالغ أو أمر وصاية ما لم يكن الطالب البالغ يقدم هذا الطلب بنفسه.	

اسم وموقع المدرسة الذي يحضر بها الطالب حالياً		اسم المقاطعة	* المنطقة التعليمية المسؤولة عن الطالب
يُرجى التحقق مما إذا كان سيتم تمثيلك من خلال <input type="checkbox"/> محامي أو <input type="checkbox"/> مناصر. إذا كان الأمر كذلك، فيُرجى تقديم معلومات الاتصال أدناه.			
البريد الإلكتروني	العنوان المدينة، الولاية، الرمز البريدي		اسم المحامي أو المناصر
الهاتف			
الفاكس			
هل لدى الطالب برنامج تعليم فردي؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا			
هل لدى الطالب خطة 504؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا			
معلومات مهمة بشأن حل النزاعات: عندما يطلب ولي الأمر عقد جلسة استماع قانونية، تُتاح للمنطقة التعليمية فرصة لحل المسألة قبل تحديد موعد جلسة الاستماع القانونية. يُطلب من المنطقة التعليمية عقد جلسة تسوية في غضون 15 يوماً تقويمياً من استلام طلب جلسة الاستماع القانونية ويُطلب منك المشاركة. يمكنك أنت والمنطقة التعليمية اختيار المشاركة في الوساطة التي يُجريها مكتب التعليم الخاص بدلاً من جلسة التسوية، أو يمكن لكلا الطرفين الموافقة على التنازل عن فترة التسوية البالغة 30 يوماً والمضي إلى جلسة الاستماع القانونية.			
عند استلام هذا الإخطار، يجب على ممثل المنطقة التعليمية الاتصال بك لترتيب جلسة تسوية. إذا كنت ترغب في وجود المنطقة التعليمية، ففكر في خيارات حل أخرى، يُرجى تحديد أحد الخيارات التالية:			
<input type="checkbox"/> أطلب عقد مؤتمر وساطة يعقده مكتب التعليم الخاص بدلاً من جلسة تسوية. إذا وافقت المنطقة التعليمية على الوساطة بدلاً من جلسة التسوية، فيجب على ممثل المنطقة التعليمية الاتصال بمكتب التعليم الخاص على الرقم (609) 376-9061 أو البريد الإلكتروني <a href="mailto:mediationscheduler@doe.nj.gov">mediationscheduler@doe.nj.gov</a> لتسهيل جدولة مؤتمر الوساطة.			
<input type="checkbox"/> أريد التنازل عن مؤتمر التسوية والانتقال مباشرة إلى جلسة استماع قانونية.			
بالتوقيع أدناه، أتنازل عن فترة التسوية البالغة 30 يوماً، والتي تشمل فرصة المشاركة في جلسة تسوية و/أو مؤتمر وساطة. كما يجب أن يوافق الممثل المفوض من المنطقة التعليمية كتابياً على التنازل عن فترة التسوية.			
التوقيع: _____			
التاريخ: _____			

\*قدم وصفًا لطبيعة المشكلة وأي حقائق تتعلق بها.

\*قدم وصفًا لكيفية حل هذه المشكلة.

\* تم إرسال نسخة من هذا الطلب إلى المنطقة التعليمية المسؤولة عن الطالب.

*العنوان	*المنصب/المسمى الوظيفي	*تم إرسال الطلب الفردي إلى
*التاريخ	*توقيع ولي الأمر/الوصي	

ولاية نيوجيرسي  
وزارة التعليم  
مكتب التعليم الخاص



طلب جلسة الاستماع القانونية العاجلة \*\*

إلى: Director

Office of Special Education (OSE)

NJ Department of Education

P.O. Box 500

Trenton, NJ 08625-0500

البريد الإلكتروني: [osepdisputeresolution@doe.nj.gov](mailto:osepdisputeresolution@doe.nj.gov)

الهاتف: 609-376-9061

الفاكس: 609-984-8422

يرجى ملاحظة ما يلي: وفقاً لقانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة الفيدرالي لعام 2004، يجب عليك إكمال المعلومات المطلوبة بشكل كامل ودقيق قدر الإمكان. يجب عليك تحديد السبب (الأسباب) المحدد للاختلاف فيما يتعلق بأي مما يلي: التحديد؛ التقييم؛ الأهلية؛ التصنيف؛ التعيين التعليمي؛ تقديم البرامج و/أو الخدمات ذات الصلة لطفلك. يجب عليك أيضاً تحديد الحل المقترح للمشكلة إلى الحد المعروف والمتاح للطرف في وقت تقديم الطلب.

يجب تقديم الطلب بالكامل إلى مكتب التعليم الخاص ويجب أيضاً تقديم نسخة واحدة من الطلب الكامل إلى المنطقة التعليمية المسؤولة عن طفلك. يمكن إرسال الطلب إلى مكتب التعليم الخاص عبر البريد الإلكتروني أو الفاكس أو البريد.

يرجى ملاحظة ما يلي: يمكنك إرفاق صفحات إضافية لوصف طبيعة المشكلة والحل المقترح بتنسيق ملف PDF إلى البريد الإلكتروني. لا ترسل مستندات عرض إلى مكتب التعليم الخاص. Adobe Acrobat Reader هو برنامج قارئ مستندات يمكن تنزيله مجاناً من: <https://get.adobe.com/reader/>

البريد الإلكتروني	*العنوان المدينة، الولاية، الرمز البريدي	*اسم ولي الأمر/الوصي (الأوصياء)
*رقم الهاتف الأساسي		
رقم هاتف بديل		
الفاكس		
*تاريخ الميلاد	عنوان الطالب (إذا كان مختلفاً عن عنوان ولي الأمر)	* اسم الطالب
لاحظ أنه إذا كان عمر الطالب 18 عامًا أو أكثر، فسيُلزم الحصول على تصريح بالغ أو أمر وصاية ما لم يكن الطالب البالغ يقدم هذا الطلب بنفسه.		

\*العناصر المميزة بعلامة النجمة مطلوبة.

\*\*طلبات جلسة الاستماع القانونية العاجلة هي للمسائل التأديبية. N.J.A.C. 6A:14-2.7(m)

اسم وموقع المدرسة الذي يحضر بها الطالب حالياً		اسم المقاطعة	* المنطقة التعليمية المسؤولة عن الطالب
يُرجى التحقق مما إذا كان سيتم تمثيلك من خلال <input type="checkbox"/> محامي أو <input type="checkbox"/> مناصر. إذا كان الأمر كذلك، فيرجى تقديم معلومات الاتصال أدناه.			
البريد الإلكتروني	العنوان المدينة، الولاية، الرمز البريدي		اسم المحامي أو المناصر
الهاتف			
الفاكس			
هل لدى الطالب برنامج تعليم فردي؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا			
هل لدى الطالب خطة 504؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا			
معلومات مهمة بشأن جلسة الاستماع القانونية العاجلة: عندما يطلب ولي الأمر عقد جلسة استماع قانونية عاجلة، تتاح للمنطقة التعليمية فرصة لحل المسألة قبل تحديد موعد جلسة الاستماع القانونية. يُطلب من المنطقة التعليمية عقد جلسة تسوية في غضون 7 أيام من استلام طلب جلسة الاستماع القانونية ويُطلب منك المشاركة. يمكنك أنت والمنطقة التعليمية اختيار المشاركة في الوساطة التي يُجريها مكتب التعليم الخاص بدلاً من جلسة التسوية، أو يمكن لكلا الطرفين الموافقة على التنازل عن فترة التسوية والمضي إلى جلسة الاستماع القانونية العاجلة.			
عند استلام هذا الإخطار، يجب على ممثل المنطقة التعليمية الاتصال بك لترتيب جلسة تسوية. إذا كنت ترغب في وجود المنطقة التعليمية، ففكر في خيارات حل أخرى، يُرجى تحديد أحد الخيارات التالية:			
<input type="checkbox"/> أطلب عقد مؤتمر وساطة يعقده مكتب التعليم الخاص بدلاً من جلسة تسوية. إذا وافقت المنطقة التعليمية على الوساطة بدلاً من جلسة التسوية، فيجب على ممثل المنطقة التعليمية الاتصال بمكتب التعليم الخاص على الرقم (609) 376-9061 أو البريد الإلكتروني <a href="mailto:mediationscheduler@doe.nj.gov">mediationscheduler@doe.nj.gov</a> لتسهيل جدول مؤتمر الوساطة.			
<input type="checkbox"/> أريد التنازل عن مؤتمر التسوية والانتقال مباشرة إلى جلسة استماع قانونية.			
بالتوقيع أدناه، أنتنازل عن فترة التسوية، والتي تشمل فرصة المشاركة في جلسة تسوية و/أو مؤتمر وساطة. كما يجب أن يوافق الممثل المفوض من المنطقة التعليمية كتابياً على التنازل عن فترة التسوية.			
		التوقيع:	
		التاريخ:	

\*العناصر المميزة بعلامة النجمة مطلوبة.

\*\*طلبات جلسة الاستماع القانونية العاجلة هي للمسائل التأديبية. N.J.A.C. 6A:14-2.7(m)

\*قدم وصفًا لطبيعة المشكلة وأي حقائق تتعلق بها.

\*قدم وصفًا لكيفية حل هذه المشكلة.

\* تم إرسال نسخة من هذا الطلب إلى المنطقة التعليمية المسؤولة عن الطالب.

*العنوان	*المنصب/المسمى الوظيفي	*تم إرسال الطلب الفردي إلى
*التاريخ	*توقيع ولي الأمر/الوصي	



ولاية نيوجيرسي  
وزارة التعليم  
مكتب التعليم الخاص



طلب سبل انتصاف طارئة

يُستكمل عندما يلزم اتخاذ قرار مؤقت في انتظار اتخاذ قرار نهائي بشأن المسائل الأساسية في النزاع المحدد له جلسة استماع قانونية.

**يُرجى ملاحظة ما يلي:** لا يجوز السعي للحصول على سبل انتصاف طارئة إلا عندما يكون الأمر المؤقت ضروريًا لحين الانتهاء من جلسة الاستماع القانونية الأساسية وفقًا لـ **N.J.A.C. 6A:14-2.7®**. إذا لم يكن قد تم بالفعل طلب عقد جلسة استماع قانونية، فيجب عليك تقديم طلب عقد جلسة استماع قانونية إلى جانب طلب سبل الانتصاف الطارئة.

لتلبية متطلبات طلب سبل الانتصاف الطارئة، أكمل المعلومات المطلوبة في النموذج أدناه. يجب أيضًا أن يتم مع هذا الطلب تقديم شهادة بديلة عن الإفادة الخطية أو الإفادة الموثقة لمقدم الالتماس الذي يسعى للحصول على سبل انتصاف طارئة. يمكن إرسال جميع النماذج المطلوبة إلى مكتب التعليم الخاص عبر البريد الإلكتروني أو الفاكس أو البريد.

**يُرجى ملاحظة ما يلي:** يمكنك إرفاق صفحات إضافية بتنسيق PDF في البريد الإلكتروني. Adobe Acrobat Reader هو برنامج قارئ مستندات يمكن تنزيله مجانًا من: <https://get.adobe.com/reader/>.

صف طبيعة المشكلات الناشئة وأي حقائق ذات صلة.

صف كيف يمكن حل هذه المشكلة.

تم إرسال نسخة من هذا الطلب إلى المنطقة التعليمية المسؤولة عن الطفل:

اسم الطرف الآخر ورقم هاتفه وعنوانه بالكامل

ولاية نيوجيرسي  
وزارة التعليم  
مكتب التعليم الخاص



\*شهادة بديلة عن الإفادة الخطية أو الإفادة الموثقة لمقدم الالتماس الذي يسعى للحصول على سبل انتصاف طارئة

Director: إلى

Office of Special Education (OSE)

NJ Department of Education

P.O. Box 500

Trenton, NJ 08625-0500

البريد الإلكتروني: [osepdisputeresolution@doe.nj.gov](mailto:osepdisputeresolution@doe.nj.gov)

الهاتف: 609-376-9061

الفاكس: 609-984-8422

يجب تقديم الطلب بالكامل إلى مكتب التعليم الخاص ويجب أيضًا تقديم نسخة واحدة من الطلب الكامل إلى المنطقة التعليمية المسؤولة عن طفلك. يمكن إرسال الطلب إلى مكتب التعليم الخاص عبر البريد الإلكتروني أو الفاكس أو البريد.

يُرجى ملاحظة ما يلي: يمكنك إرفاق صفحات إضافية بتنسيق PDF في البريد الإلكتروني. Adobe Acrobat Reader هو برنامج قارئ مستندات يمكن تنزيله مجانًا من: <https://get.adobe.com/reader/>

أقر أنا <input type="text"/> ، البالغ سن الرشد، بما يلي: (الاسم الكامل لمقدم الالتماس)
1. أنا (ضع علامة على ما ينطبق): <input type="checkbox"/> طالب بالغ <input type="checkbox"/> ولي أمر <input type="checkbox"/> وصي قانوني <input type="checkbox"/> محامي <input type="checkbox"/> مناصر (الاسم الكامل للطالب القاصر أو المنطقة التعليمية)
2. أقدم هذه الشهادة دعمًا لطلب سبل الانتصاف الطارئة الخاص بي، المرفق بهذه الشهادة.
3. أفهم أنه وفقًا للوائح الصادرة عن وزارة التعليم (N.J.A.C. 6A:14-2.7(r)) ومكتب القانون الإداري (N.J.A.C. 1:6A-12.1)
4. أعتقد أنه يحق لي الحصول على سبل انتصاف طارئة لأن المسألة المتنازع عليها تنطوي على مشكلة واحدة أو أكثر مما يلي: (ضع علامة على كل ما ينطبق) <input type="checkbox"/> المشكلات التي تنطوي على انقطاع تقديم الخدمات؛ <input type="checkbox"/> المشكلات التي تنطوي على إجراء تاديب، بما في ذلك قرارات مظاهر الإعاقة والقرارات المتعلقة بالبيئة التعليمية البديلة المؤقتة؛ <input type="checkbox"/> المشكلات المتعلقة بالتعيين التعليمي انتظارًا لنتيجة إجراءات جلسة الاستماع القانونية؛ <input type="checkbox"/> المشكلات المتعلقة بالتخرج أو حفلات التخرج.

5. أفهم أنه وفقاً لـ **N.J.A.C. 1:6A-12.1** يجوز منح سبل الانتصاف الطارئة إذا قرر قاضي القانون الإداري من الأدلة ما يلي:  
أ. أن مقدم الالتماس سيعاني من ضرر لا يمكن إصلاحه إذا لم يتم منح سبل الانتصاف المطلوبة؛  
ب. تسوية الحق القانوني الذي تستند إليه مطالبة مقدم الالتماس؛  
ت. يكون لمقدم الالتماس احتمالية إثبات الأسس الموضوعية للدعوى الأساسية؛  
ث. عندما تكون أسهم ومصالح الأطراف متوازنة، سيعاني مقدم الالتماس من ضرر أكبر من المدعى عليه إذا لم يتم منح الانتصاف المطلوب.

6.  لقد أكملت طلب سبل الانتصاف الطارئة وقدمت لوزارة التعليم بولاية نيوجيرسي المعلومات ذات الصلة المطلوبة في طلب سبل الانتصاف الطارئة.

7. لقد قدمت نسخة كاملة وموقعة من طلبي للحصول على سبل انتصاف طارئة إلى المدعى عليه (الخصم)

اسم المدعى عليه (يرجى كتابته بخط واضح)

يرجى ملاحظة ما يلي: إذا كنت أنت ولي الأمر أو الوصي أو تمثله، فيجب عليك تقديم نسخة إلى مشرف المنطقة التعليمية التابع لها الطالب. إذا كنت تمثل المنطقة التعليمية، فيجب عليك تقديم نسخة إلى المحامي/ولي الأمر أو الوصي/الطالب البالغ.

العنوان الكامل للمدعى عليه:

تاريخ الإرسال إلى المدعى عليه:

أشهد أن البيانات السابقة التي قدمتها صحيحة. أدرك أنني أتعرض للعقاب إذا كانت أي من البيانات السابقة التي قدمتها زائفة عن عمد.

التاريخ

(توقيع مقدم الالتماس)

ولاية نيوجيرسي  
وزارة التعليم  
مكتب التعليم الخاص



طلب إنفاذ اتفاقية وساطة

إلى: Director

Office of Special Education (OSE)

NJ Department of Education

P.O. Box 500

Trenton, NJ 08625-0500

البريد الإلكتروني: [osepdisputeresolution@doe.nj.gov](mailto:osepdisputeresolution@doe.nj.gov)

الهاتف: 609-376-9060

الفاكس: 609-984-8422

مهم:

- يجب أن يكون لدى مكتب التعليم الخاص نسخة من اتفاقية الوساطة قبل اتخاذ أي إجراء يتعلق بطلب الإنفاذ.
  - إذا تم تعديل أي جزء من اتفاقية الوساطة باتفاق لاحق بين الطرفين، فلا يجوز السعي إلى الإنفاذ فيما يتعلق بهذا الجزء من الاتفاقية.
  - يجب تقديم طلب الإنفاذ إلى مكتب التعليم الخاص في موعد لا يتجاوز اليوم التسعين تقويمياً من تاريخ الإجراء المطلوب الموجه ضمن اتفاقية الوساطة موضوع الإنفاذ. إذا تم تقديم طلبك في غير مواعده، فلن يتمكن مكتب التعليم الخاص من تنفيذ الطلب.
  - يجب تقديم **الطلب بالكامل** إلى مكتب التعليم الخاص ويجب أيضاً تقديم نسخة واحدة من الطلب الكامل إلى المنطقة التعليمية المسؤولة عن طفلك. يمكن إرسال الطلب إلى مكتب التعليم الخاص عبر البريد الإلكتروني أو الفاكس أو البريد.
- يمكنك إرفاق صفحات إضافية بتنسيق PDF في البريد الإلكتروني. Adobe Acrobat Reader هو برنامج قارئ مستندات يمكن تنزيله مجاناً من: <https://get.adobe.com/reader/>

العلاقة بالطالب (الطلاب): (حدد خياراً)		
<input type="checkbox"/> ولي الأمر/الوصي	<input type="checkbox"/> محامي	<input type="checkbox"/> مناصر
من (يرجى إدخال الاسم أدناه)	العنوان المدينة، الولاية، الرمز البريدي	البريد الإلكتروني
		هاتف المنزل
		هاتف العمل
		الفاكس
ما تاريخ اتفاقية الوساطة؟		
بعد توقيع اتفاقية الوساطة، هل توصل الطرفان إلى أي اتفاقيات تُعدل اتفاقية الوساطة الأصلية؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا (إذا كانت الإجابة نعم، فيرجى التوضيح أدناه. يمكن تقديم صفحات إضافية إذا لزم الأمر)		

متى تم توجيه حدوث الإجراء الذي تسعى إلى تنفيذه؟

هل تشارك حاليًا في جلسة وساطة أو جلسة استماع قانونية لاحقة أو طلبت مؤخرًا عقدها؟

نعم  لا

إذا كنت قد طلبت مؤخرًا جلسة وساطة أو جلسة استماع قانونية، فما موضوع الخلاف اللاحق؟

اذكر بليجاز الحكم المحدد (حدد الصفحة والفقرة) للقرار الذي تعتقد أن الوكالة التعليمية لم تنفذه.

عند استلام طلب الإنفاذ، سيرسل مكتب التعليم الخاص نسخة من الطلب إلى المنطقة التعليمية للرد عليه. وستتاح الفرصة للمنطقة التعليمية لحل الطالب مع ولي الأمر، إذا كان ذلك مناسبًا. إذا لم يتم حل المسألة في الوقت المناسب وعلى نحو مرضٍ للطرفين، فسيتم توجيه المنطقة التعليمية إلى تقديم دليل الامتثال إلى مكتب التعليم الخاص. سيحدد مكتب التعليم الخاص مدى تنفيذ القرار. إذا تقرر أن المنطقة التعليمية لم تنفذ القرار أو جزء منه، فيجب على مكتب التعليم الخاص إلزام المنطقة التعليمية بتنفيذ القرار أو جزء منه، حسب الاقتضاء.

توقيع ولي الأمر/الوصي

التاريخ

ولاية نيوجيرسي  
وزارة التعليم  
مكتب التعليم الخاص



طلب إنفاذ قرار صادر عن مكتب القانون الإداري

إلى: Director

Office of Special Education (OSE)

NJ Department of Education

P.O. Box 500

Trenton, NJ 08625-0500

البريد الإلكتروني: [osepdisputeresolution@doe.nj.gov](mailto:osepdisputeresolution@doe.nj.gov)

الهاتف: 609-376-9060

الفاكس: 609-984-8422

مهم:

- يجب أن يكون لدى مكتب التعليم الخاص نسخة من قرار قاضي القانون الإداري قبل اتخاذ أي إجراء يتعلق بطلب الإنفاذ.
- إذا تم تعديل أي جزء من القرار باتفاق لاحق بين الطرفين، فلا يجوز السعي إلى الإنفاذ فيما يتعلق بهذا الجزء من القرار.
- يجب تقديم طلب الإنفاذ إلى مكتب التعليم الخاص في موعد لا يتجاوز اليوم التسعين تقويمياً من تاريخ الإجراء المطلوب الموجه ضمن قرار جلسة الاستماع موضوع الإنفاذ. إذا تم تقديم طلبك في غير مواعده، فلن يتمكن مكتب التعليم الخاص من تنفيذ الطلب.
- يجب تقديم الطلب بالكامل إلى مكتب التعليم الخاص ويجب أيضاً تقديم نسخة واحدة من الطلب الكامل إلى المنطقة التعليمية المسؤولة عن طفلك. يمكن إرسال الطلب إلى مكتب التعليم الخاص عبر البريد الإلكتروني أو الفاكس أو البريد.

يُرجى ملاحظة ما يلي: يمكنك إرفاق صفحات إضافية بتنسيق PDF في البريد الإلكتروني. Adobe Acrobat Reader هو برنامج قارئ مستندات يمكن تنزيله مجاناً من: <https://get.adobe.com/reader/>

العلاقة بالطالب (الطلاب): (حدد خياراً)		
<input type="checkbox"/> ولي الأمر/الوصي	<input type="checkbox"/> محامي	<input type="checkbox"/> مناصر
مقدم الائتماس	العنوان المدينة، الولاية، الرمز البريدي	البريد الإلكتروني
		*رقم الهاتف الأساسي
		رقم هاتف بديل
		الفاكس
تاريخ قرار قاضي القانون الإداري: <input type="text"/>		

\*العناصر المميزة بعلامة النجمة مطلوبة.

بعد صدور القرار، هل توصل الطرفان إلى أي اتفاقيات من شأنها تعديل القرار أو أحكام الأمر القضائي؟  نعم  لا (إذا كانت الإجابة نعم، فيرجى التوضيح أدناه).

متى تم توجيه حدوث الإجراء الذي تسعى إلى تنفيذه؟

هل تشارك حاليًا في جلسة وساطة أو جلسة استماع قانونية أو طلبت مؤخرًا عقدها؟

نعم  لا

(إذا كانت الإجابة نعم، فيرجى تقديم الرقم المرجعي للوكالة إذا كان معروفًا)

إذا كنت قد طلبت مؤخرًا جلسة وساطة أو جلسة استماع قانونية لاحقة، فما موضوع الخلاف؟

اذكر بليجاز الحكم المحدد (حدد الصفحة والفقرة) للقرار الذي تعتقد أنه لم يتم تنفيذه.

عند استلام طلب الإنفاذ، سيرسل مكتب التعليم الخاص نسخة من الطلب إلى المنطقة التعليمية للرد عليه وستتاح لها فرصة حل الطلب مع ولي الأمر، إذا كان ذلك مناسبًا. إذا لم يتم حل المسألة في الوقت المناسب وعلى نحو مرضٍ للطرفين، فسيتم توجيه المنطقة التعليمية لتقديمها إلى مكتب التعليم الخاص لتحديد تنفيذ القرار. إذا تقرر أن المنطقة التعليمية لم تنفذ القرار أو جزء منه، فيجب على مكتب التعليم الخاص إلزام المنطقة التعليمية بتنفيذ القرار أو جزء منه، حسب الاقتضاء.

توقيع ولي الأمر/الوصي

التاريخ

\*العناصر المميزة بعلامة النجمة مطلوبة.



ولاية نيوجيرسي  
وزارة التعليم  
مكتب التعليم الخاص



طلب التحقيق في الشكوى

إلى: Director

Office of Special Education (OSE)

NJ Department of Education

P.O. Box 500

Trenton, NJ 08625-0500

البريد الإلكتروني: [specialeducationcomplaints@doe.nj.gov](mailto:specialeducationcomplaints@doe.nj.gov)

الهاتف: 609-376-9060

الفاكس: 609-984-8422

يقبل مكتب التعليم الخاص طلبات التحقيق في الشكاوى عبر البريد والفاكس والبريد الإلكتروني. يمكن إرسال الطلبات المكتملة للتحقيق في الشكاوى عبر البريد الإلكتروني إلى العنوان [specialeducationcomplaints@doe.nj.gov](mailto:specialeducationcomplaints@doe.nj.gov). يمكنك إرفاق صفحات إضافية بتنسيق PDF في البريد الإلكتروني. Adobe Acrobat Reader هو برنامج قارئ مستندات يمكن تنزيله مجاناً من: <https://get.adobe.com/reader/>

*اسم مقدم الشكوى		*العنوان المدينة، الولاية، الرمز البريدي
*البريد الإلكتروني		
*رقم الهاتف الأساسي		
رقم هاتف بديل		
الفاكس		
*العلاقة بالطالب (في حالة ادعاء انتهاك ما يتعلق بطالب (طلاب) معين)		*اسم الطالب (و/أو حدد مجموعة الطلاب المتضررين من الانتهاك المزعوم):
<input type="checkbox"/> ولي الأمر/الوصي <input type="checkbox"/> محامي <input type="checkbox"/> مناصر <input type="checkbox"/> غير ذلك		تاريخ ميلاد الطالب

\*العناصر المميزة بعلامة النجمة مطلوبة.

\*إذا زعمت حدوث انتهاك فيما يتعلق بطالب (طلاب) معين، فأدخل عنوان الطالب (إذا كان مختلفاً عن عنوان مقدم الشكوى) إذا كان الطالب بلا مأوى،  
فُيرجى تقديم معلومات الاتصال المتاحة بما في ذلك اسم المدرسة التي يحضر بها الطفل:

المنطقة التعليمية المسؤولة عن الطالب	المقاطعة	*المدرسة التي يحضر بها الطالب

1. يُرجى تحديد العبارة التي تنطبق

- أشارك حالياً في جلسة استماع قانونية أو طلبت مؤخرًا عقدها. الرقم المرجعي للوكالة (إذا كان معروفاً)
- لقد أرفقت نسخة من الطلب.
- أفكر في تقديم طلب لعقد جلسة استماع قانونية. إذا قدمت الطلب، فسأرسل نسخة منه.
- لا أخطط لتقديم طلب لعقد جلسة استماع قانونية.

يُرجى ملاحظة ما يلي: يجوز إلغاء أي مسائل واردة في طلب التحقيق في الشكوى والتي تكون أيضاً موضوع جلسة استماع قانونية إلى أن يتم حل هذا النزاع.  
يُرجى ملاحظة ما يلي: إذا أصدر قاضي القانون الإداري حكماً بشأن القضية (القضايا)، فإن هذا الحكم يكون ملزماً.

\*2. وضّح كل انتهاك لقانون التعليم الخاص أو اللوائح التي تعتقد أنها حدثت بإيجاز. إذا اخترت إرفاق معلومات أو وثائق إضافية، فعليك برغم ذلك تلخيص الانتهاك (الانتهاكات) المزعوم، كما تراه.

<p>4. هل الانتهاك (الانتهاكات) المزعوم مستمر في الوقت الحالي؟</p> <p>لا <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/></p>	<p>3. حدد الفترة الزمنية أو التواريخ التي وقع فيها الانتهاك (الانتهاكات) المزعوم</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <p>يُرجى ملاحظة ما يلي: لديك عام واحد من تاريخ الانتهاك المزعوم لتقديم شكواك.</p>
<p>5* صف الحقائق ذات الصلة. إذا كنت تدعي أن المنطقة التعليمية لم تنفذ برنامج التعليم الفردي، فيُرجى تضمين نسخة من برنامج التعليم الفردي بالكامل (أرفقها إذا كانت مرسلة بالبريد/حملها إذا كانت مرسلة عبر الإنترنت). إذا كانت لديك وثائق مكتوبة أخرى من المنطقة التعليمية تعتقد أنها ستساعد في التحقق من الانتهاك، فيُرجى إرفاقها.</p>	
<p>6* إذا كنت تدعي حدوث انتهاك يتعلق بطفل معين، فيُرجى وصف كيفية حل المشكلة (المشكلات)، إلى الحد المعروف والمتاح لك في هذا الوقت. إذا كنت تدعي حدوث انتهاك نظامي، فقدم وصفاً لكيفية حل الانتهاك (الانتهاكات) النظامي، وهذا الوصف ليس مطلوباً ولكنه قد يسهل الحل. يمكنك إرفاق صفحات إضافية حسب الضرورة.</p>	

يُرجى ملاحظة ما يلي: إذا كنت تدعي حدوث انتهاك يتعلق بطلاب (طلاب) معين أو وكالة تعليمية/منطقة تعليمية معينة، فيجب عليك إرسال نسخة من هذه الشكوى إلى مشرف المنطقة التعليمية/الوكالة التعليمية التي تُقدّم الشكوى ضدها، في نفس الوقت الذي تقدم فيه الشكوى إلى وزارة التعليم. يُرجى ملء ما ينطبق أدناه:

*اسم المستلم:	<input type="checkbox"/> تم إرسال نسخة من طلب الشكوى بالبريد الإلكتروني.
*تاريخ الإرسال إلى المستلم:	<input type="checkbox"/> تم إرسال نسخة من طلب الشكوى بالبريد. <input type="checkbox"/> تم تسليم نسخة من طلب الشكوى باليد.
<p>وفقاً للقانون الإداري لولاية نيو جيرسي. (b) 9.2-14:6A، لا يمكن معالجة الشكوى إلى يتم إخطار مكتب التعليم الخاص بأنه تم تقديم نسخة إلى الوكالة التعليمية المعنية</p>	
*التاريخ:	<input type="checkbox"/> *توقيع الشخص (الأشخاص) مقدم الطلب:



نشر بواسطة:

وزارة التعليم في ولاية نيوجيرسي  
PO Box 500  
Trenton, New Jersey 08625 0500